



Κυθήριοι,
Ἡ νῆσός σας ἐρημοῦται ἀπὸ τὴν μετανάστευσιν. Ὅσοι μένετε ἀφήστε τὰ μεσαιωνικὰ χωρία σας, κατεβή- τε εἰς τὰς παραλίας καὶ κτίσατε ἐ- κεῖ νέας καὶ συγχρόνους πολιτείας. Μὴ σὰς παραπλανήσουν ἄλλαι σκέ- ψεις.
Ἡ «ΦΩΝΗ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ»

ΦΩΝΗ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

«Ἡ καλύτερα ὁδὸς διὰ τῆς ὁποί- ας ἡμπορεῖ ν' ἀποκτήσῃ κανεὶς τὴν λαϊκὴν ἐμπιστοσύνην, δὲν εἶναι ἡ ὁδὸς τῆς κολακείας τῶν παθῶν ἢ τῶν πλανῶν τοῦ λαοῦ, ἀλλ' ἡ ὁδὸς τῆς διηγετικῆς αὐτοῦ διαπαιδαγωγῆ- σεως διὰ τῆς ἀληθείας τὴν ὁποίαν πρέπει πάντοτε νὰ λέγῃ ὅσον δῆ- ποτε πικρὰ καὶ ἄν εἴναι.»
ΕΛΕΥΘ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΑΪΚΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ

ΠΕΡΙΟΔΟΣ Ε' ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: ΟΔΟΣ ΚΟΚΚΙΝΑΡΑ 18 ΚΗΦΙΣΙΑ - ΑΤΤΙΚΗΣ ΙΟΥΛΙΟΣ 1976 ΑΡΙΘ. ΦΥΛΛΟΥ 43

ΕΜΕΙΣ ΤΙ ΚΑΝΟΥΜΕ;

Μία ἐπίσημος ἔκθεσις Βουλευτοῦ περὶ τῆς σήμερον ἐπικρατούσης εἰς τὴν Νῆσόν μας κα- ταστάσεως, δημοσιευομένη εἰς ἄλλην σελίδα, καὶ μία κατατεθείσα εἰς τὴν Βουλὴν ἐρώτη- σις ὑπὸ ἐτέρου Βουλευτοῦ, μᾶς διδουν λαθὴν διὰ νὰ διατυπώσωμεν ὠρισμένας σκέψεις μας ἐπὶ τοῦ προβλήματος «ΚΥΘΗΡΑ».

Καθὼς προκύπτει ἀπὸ ἀμφότερα τὰ κείμε- να, εἶναι ζωηροτάτη ἡ ἀνησυχία αὐτῶν πού τὰ συνέταξαν, διὰ τὴν ὄλην κατάστασιν τὴν ὁποί- αν ἐμφανίζει σήμερον ἡ Νῆσός μας ἀπὸ πάσης πλευρᾶς. Διότι εἰς αὐτά, θίγονται ὅλα τὰ θα- σικά προβλήματα πού ἀπασχολοῦν τὸν τόπον μας.

Τὰ κοινωνικά, τὰ πολιτιστικά, τὰ δημογρα- φικά καὶ κυρίως τὰ οἰκονομικά εἰς ὅλους αὐ- τῶν τομείς. Καὶ ἐρωτᾶται: Ἐμεῖς δὲν τὰ γνωρίζομεν καὶ ἀναμένομεν ἀπὸ ἄλλους νὰ μᾶς τὰ ὑποδείξουν; Νομίζομεν ὅχι. Καὶ τὰ γνωρί- ζομεν, καὶ τὰ συζητοῦμεν, καὶ τὰ σχολιάζομεν, καὶ τὰ ζοῦμε ἐκ τοῦ πλησίον, ὑποκείμενοι εἰς αὐτά, ἀλλὰ ἀπὸ ἐκεῖ καὶ πέραν δὲν ἐνεργοῦμεν διὰ τὴν λύσιν των.

Ἀκόμη καὶ δι' αὐτὸ τὸ ἀεροδρόμιον δὲν ἐ- προχωρήσαμεν τὸ θέμα ὅσον θὰ ἔπρεπε, ἐνῶ ὅ- λοι ἀναγνωρίζομεν ὅτι ἡ ὁσον τὸ δυνατόν συν- τομωτέρα πρόοδος τοῦ, θὰ ἔλυσε ὀριστικῶς τὸ συγκοινωνιακὸν μας πρόβλημα, εἰς ὅλας τὰς ἐποχὰς τοῦ ἔτους.

Περιοριζόμεθα εἰς μετατόπισιν εὐθυνῶν, ἀ- ναζητοῦμεν ἀτεμνόνως τοὺς ὑποτιθεμένους κα- ταλλήλους ἀνθρώπους διὰ νὰ προωθήσουν τὰ θέματά μας, καὶ ἀπὸ τὴν καρέκλαν τοῦ καφε-

νείου ἐπιτιμώμεθα εἰς κριτικὴν ἢ ὁποία ἐλάχι- στες φορὲς εἶναι καλόπιστος.

Ἀλλὰ ἐσηκώθηκαμε ποτέ, σύσσωμοι οἱ ἐν- διαφερόμενοι, καὶ ἐν προκειμένῳ ὅλοι οἱ ἐν τῇ Νήσῳ, μὲ ἐπὶ κεφαλῇ τοὺς ἄρχοντάς μας, νὰ συντάξωμεν ἕνα ψήφισμα ἢ μίαν διακήρυξιν διαμαρτυρίας πρὸς τοὺς ἀρμοδίους Ὑπουργούς, διὰ τὰ ὅσα χρῆζουν ἐπιλύσεως;

Ἐστείλαμεν ποτέ τοὺς Προέδρους μας ἐν σώματι εἰς τὸ Κέντρον, ὡς ἐντολοδόχους τοῦ λαοῦ μας, διὰ νὰ ὑψώσουν φωνὴν καὶ νὰ ζη- τήσουν τὴν Κρατικὴν συμπαράστασιν διὰ νὰ ἐ- πιζήσῃ ἡ Νῆσός μας;

Συνεγείραμεν ποτέ τοὺς ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ τριά- κοντα χιλιάδας συμπατριώτας μας, εἰς μίαν κί- νησιν ὁμοίαν μὲ ἐκείνην τῶν Ἀρκάδων ἢ τῶν Θεσσαλῶν, οἱ ὅποιοι καὶ διὰ τὰ παραμικρότερα θέματα τῆς ἰδιαίτερας τῶν πατρίδος, ἀποστέλ- λουν σωρείαν τηλεγραφημάτων καὶ Ἐπιτροπῶν εἰς τὴν Κυβέρνησιν, μέχρι νὰ ἐπιτύχουν τοὺς στόχους των;

Συγκαλέσαμεν ποτέ εἰς Παγκυθηραϊκὴν συγκέντρωσιν τοὺς ἐν Ἀθῆναις καὶ Πειραιεὶ ἀ- δελφούς μας, διὰ νὰ συζητήσωμεν ἐπὶ τῶν δυ- νατῶν τρόπων βοήθειας τῆς Νήσου;

Οὐδὲν ἐξ αὐτῶν ἐπράξαμεν. Καὶ ἡ Νῆσος φθίνει. Ἡ Νῆσος μεταβάλλεται εἰς Νεκροτα- φεῖον. Ἡ Νῆσος ἀπεγνωσμένως ζητεῖ βοήθει- αν, ἀλλ' οὐδαμῶθεν ἔρχεται αὐτή.

Τὰ διατιθέμενα Κρατικὰ κονδύλια, θὰ ἔλθῃ ἡμέρα ὅπου θὰ εἶναι ἄχρηστα, διότι δὲν θὰ ὑ- πάρχουν ἀνθρώποι νὰ χαροῦν τὰ ὑπὸ ἐκτέλεσιν στοιχειώδη ἔργα. Θὰ μεταβληθῇ ἡ Νῆσος εἰς

παραδείσιον γλάρων καὶ κυνηγιῶ, διὰ τοὺς φα- νατικούς τοῦ εἶδους.

Δὲν γινόμεθα μάντιες κακοῦ, δὲν εὐχόμεθα τὴν ἐρήμωσιν, διότι ἐν τελευταίᾳ ἀναλύσει εἶ- ναι ἡ γῆ μας αὐτή. Εἶναι οἱ τάφοι μας. Εἶναι ἡ θρησκεία μας. Εἶναι ὁ παλμός τῆς ἰδιαίτερης πατρίδας πού ἀκατάλυτα μᾶς τραβάει κοντὰ τῆς.

Δι' αὐτὸ καὶ χρειάζεται ὁ συναγεμῶς, δι' αὐτὸ χρειάζεται ἡ κραυγὴ ὅλων μας νὰ γίνῃ βοή καὶ νὰ φθάσῃ μέχρις ἐκεῖ ὅπου μπορεῖ νὰ ἀ- κουσθῇ.

Ξυπνήστε Κυθήριοι, ἀπὸ τὸν Μεσογειακὸν λήθαργον, καὶ ἐνόςῳ ὑπάρχει ἀκόμη καιρὸς, παραμερίσατε τὰς μικροψυχίας, τὰς ἐγωπαθεί- ας, τὸν Μαμμωνᾶ, καὶ μὲ ψυχικὴν ἀνάτασιν, ὡς εἰς ἄνθρωπος, διασώσατε τὴν γῆν μας.

Τὰ Κυθηραϊκὰ Σωματεῖα εἶναι εἰς θέσιν νὰ συνεγείρουν τὸν Κυθηραϊκὸν κόσμον. Ἀς ἀνα- λάβουν τὴν πρωτοβουλίαν αὐτὴν καὶ εἶναι θέ- βαιον ὅτι ὅλοι θὰ ἀκολουθήσουν. Καιρὸς πλέ- ον, νὰ τεθῇ τέρμα εἰς ρωμαντικὰς διαπιστώσεις καὶ εἰς προσφορὰν ἀνευ πρακτικοῦ ἀποτελέσμα- τος συμβουλῶν, γνωμῶν καὶ ἀπόψεων.

«Σὺν Ἀθηνᾶ καὶ χεῖρα κίνει» ἔλεγαν οἱ πρόγονοί μας. Ἀς κινήσωμεν καὶ ἡμεῖς λοιπὸν ἐγκαίρως τὸ ὑπάρχον Κυθηραϊκὸν δυναμικόν, θέβαιοι ὄντες ὅτι θὰ προσφέρωμεν οὐσιαστικὸν ἔργον εἰς τὴν ἀφανιζομένην Νῆσόν μας, καὶ θὰ ἀφροπλίσωμεν ἐκείνους, οἱ ὅποιοι μᾶς κατηγο- ροῦν διὰ κλασσικὴν ἀδιαφορίαν πρὸς τὸν τόπον μας.

Α. Π. Τ.

ΝΕΑ ΒΙΒΛΙΑ

ΤΟΥ κ. ΜΙΧ. Κ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΑΟΥ

ΧΑΡΑΛ. Ε. ΚΡΙΘΑΡΗ. Ἀπὸ τὸ Ἡμερολόγιον ἐνὸς γιατροῦ. Ἡ ζωὴ στὸ Νοσοκομεῖο.
ΔΗΜΗΤΡΗ ΣΟΥΡΗ. Σεμπρεδίβες (Δεκαεπτὰ στίχοι).
ΔΙΟΝΥΣΗ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ. Στό- χι - Στοχασμοί.
Τέχνη γενικὰ θὰ ἔλεγα, κάθε ὁλᾶ- τιστὴν τοῦ νοῦ, τῆς σκέψης. Ξέρου- με, πῶς γὰρ νὰ φθάσωμε στὸ κα- τὰ τῆς πρᾶξης νὰ προηγηθῇ καὶ τὸ πῶς σημαντικόν. Ἡ Διάθεσις, τ' ἀγέρει πὺρ χαϊδεύει τὴν ψυχὴν μας, εἰς τὴν δὲν πατὰ σ' ἀντιπαθὴ θέματα.
Κάθε δημιουργὸς ἔχει καθήκον ν' ἀναλωθῇ στὰ μεγάλα κλαδιά τοῦ δένδρου τῆς τέχνης. Μὰ φυσικὰ πέ- ραν ἀπ' αὐτὰ ὑπάρχουν καὶ τὰ θαυ- μάσια ἀκρόκλινα λ.χ. στὰ θέματα τῆς λογοτεχνίας, ἔξω ἀπ' τὸ μυθι- στήριον ἢ τὸ δράμα, οἱ μικρὲς διη- γήσεις. Ἀπλῶς ἡ τέχνη ἔχει ἀνάγ- κη βάσεως περιποιημένης.
Στὸ βιβλίον τοῦ κ. Κρίθαρη διαπι- στῶν μὴ προγραμματισμένην προ- σφῶν. Τὴν ἐπιμονὴν τοῦ νὰ μᾶς δώ- σῃ κείμενα οὐσίας, ἐνδιαφέροντος πραγματικοῦ, ὠφέλιμο στὸν Ἕλληνα- σμὸν. Μιὰ στάσις «Ἱερείας» τοῦ συγ- γραφέως. Παντοῦ, σὰν τὸν φωτο- γράφον ζῆτᾳ τὴν πῶς κατάλληλη θέ- σις τῆς ἀπόδοσης τοῦ αἰσθηματος.
Δὲν θέλω νὰ ξεφύγω μὲ ὑπερβο- λὰς. Νὰ ἐκθεσιῶ ὑπέρμακρως τὴν ἀ- ρετὴν τοῦ Ἡμερολογίου τοῦ.

Οἱ σελίδες τοῦ ἐντονος ἀναμνή- σεις τῆς κατοχῆς ἀπ' τὴν ἀσκήσιν τοῦ ἐπαγγέλματός του, φθάνουν σ' ἕνα πορφύρεο ῥόδο. Μοιραῖα θὰ μαρ- αθῇ καὶ θὰ μαυρίσει. Μᾶς ἀφήνουν νὰ παρακολουθήσωμε τὴν θλίψιν... Ὅμως ἡρεμα. Μὲ τὴν φυσικότητα καὶ τὴν γαλήνην, πού κρατεῖ ἡ ζωὴ.
Ὁ κ. Κρίθαρης ἀπὸ νέας ἐξασκή- θη στὸ διήγημα. Ξέρουμε. Πῶς εἶν' ἀδύνατον νὰ κάνῃ σολάτσο κανεὶς στὴν πολιτεία τῶν ἀνθρώπων τοῦ πνεύματος, ἂν δὲν μάθῃ τοὺς τρό- πους τοῦ κόσμου τῆς, τὸν αέρα τῆς, δὲν προστοιμασθῇ πολὺ. Κάθε γρα- πτὸ εἶναι ὠραῖο, ὅταν ὁ λόγος, οἱ ἐν- νοιες σφίγγονται ἀπ' τὴν λογικὴ, τῆς παραδίδονται.
Θὰ ἔλεγα τὸ βιβλίον τοῦ ἀφοβο μὲ δύναμιν στὴν ρίζαν τοῦ. Καὶ μὴ σκέ- ψῃ μου ἀκόμη μαζί. Πῶς ἂν τὴν χα- Ͼ ἀκούμε στὸ κελάδισμα τῶν που- λῶν, θωροῦμε τὴν ὁμορφίαν τὰ λου- λούδια, στὸ σύντομον τοῦτο βιβλίον ἀ- φογκραζόμεθα τοὺς καθμούς τῆς ψυχῆς.
Ἐπάρχει ἀναμνηστικὴ πολλή, ποίησις στίχοις ἐλίδος τοῦ. Ἡ ποίησις, ἢ στιχογραφημένη, ἢ πεζή, δὲν δια- φέρε. Ἀλλοιῶς εἶναι σὰν νὰ προσ-

παθοῦμε νὰ ζυγίσωμε ἕνα χαρτὶ γραμμένον ἀπ' ἕνα ἄγραφο. Ἡ δια- φορὰ δὲν εἶναι στὸ βάρος. Ἰσως σὲ ἀξία ἢ διήγησίν του νὰ ὑπερνικᾷ ἕ- να μυθιστόρημα.
Κάνω σύντομον τὸ κριτικὸν μου πα- ρουσίασμα, γὰρ νὰ μὴν ἐπηρεάσω τὴν περιέργειαν τῶν ἀναγνωστῶν, στὴν νὰ τὸ γευτοῦν ἐξ ἀρχῆς μὲ τὴν θαυμά- σια χάριν τοῦ, τὸ ἄρωμά του.
Συγγραφεὺς εἶναι ν' ἀφήνῃς μιὰ πνοή, πού νὰ μὴ σβύνη καὶ τὸ «Ἡμε- ρολόγιον ἐνὸς γιατροῦ», ἀπ' τὸ πρῶτον μέρος τοῦ τῆς «Ζωῆς στὸ νοσοκομεῖον», πιστεύω ὅτι τὸ πετυχαίνει.
Δὲν ἐτέλειωσα ὅμως.
Ὁ κ. Κρίθαρης εἶναι καὶ ζωγρά- φος θαυμάσιος. Ἀχ! αὐτὲς οἱ συνυ- πάρχουσες καλάντων;
Οἱ καλὲς τέχνες ζυμῶνουν τὴν ψυχὴν μας. Σαυτὲς προσπαθοῦμε ἀλ- λοτε κατὰ ν' ἀδιάσωμε ἀπ' τοὺς ἐ- αυτούς μας, καὶ ἄλλοτε μὲ κατὰ νὰ τοὺς γυμνάσωμε.
Στὴν ἀπὸ 7 - 15 Ἀπριλίου, πού πέρασε, ἔκθεσις Ἐπιστημονικῶν ζω- γραφῶν, πού γίνετο στὸ «Πνευμα- τικὸν κέντρο τοῦ Δήμου Ἀθηναίων» μετέσχε μὲ 5 ξεχωριστοὺς Πίνακες. 1) Στεργιανὸς ἀέρας (παρουσίασε

τὴν Χύτρα ἀπ' τὸ Καψάλι). 2) Οἱ Γλάροι ἀνακαλύπτουν τὸν Ποσειδῶ- να (ὄνειρικὴ σύνθεσις). 3) Ἐπὶ πε- ρύγων ἀνέμων. 4) Κύθηρα, Χώρα (πὺρ θὰ τὸ ἔλεγα κάπως ἐφάμιλλο μὲ τὴν ἀπὸ τὴν «Τίρυνθα ἀποψὲ τοῦ Ναυπλίου» τῆς ἀξέχαστης Σοφίας Λασκαρίδου) καὶ 5) τὴν Μύκονο.
Καὶ γὰρ τὴν τέχνην τοῦ σκέπτο- μαι. Πῶς γὰρ ν' ἀκίνητησιν στὸν ἀέ- ρα ἕνα πουλὶ πρέπει νὰ ἐντείνει κα- τὰ πολὺ τὴν κίνησιν τῶν φτερῶν. Ἦ- παρχει ἐπιμονὴ καὶ δοκιμασία.
Κι' εἰς τὸ θέμα τῆς ζωγραφικῆς, τοῦ πολὺπλευρου δηλαδὴ ταλέντου τοῦ, δὲν διστάζω νὰ ἰσχυρισθῶ, πῶς τὸ χωράφι τῆς σκέψης τοῦ ἰδιαίτε- ρα ἀγαπητοῦ μας γιατροῦ ἐννοεῖ νὰ προσφέρει «εὐγευστα προϊόντα».

Μὲ νοσταλγία γὰρ τὸ νηεὶ ὁ Δημ. Σουρῆς προσπάθησε νὰ δώσῃ ἕνα «χρυσὸν κανόναν» τοῦ σονέττου πα- ρομοιάζοντὸς το μὲ τὴν «Σεμπρεδί- βες» τοῦ. Εἶναι μιὰ ἐκφανση λεπτῆς τῆς σκέψης τοῦ, τὴν ἐκτιμῶμεν.
Ἐστᾶθι δὲς καλὸς τὸ σονέττον ἀνέ- κθεν στοὺς ποιητὰς γιατί τὸ δούλε- φαν μεγάλοι, πού βαραινουν ὡς τὰ σήμερα τὰ πρότυπά τους. Ὅμως πέ- ραν τῆς ἀρτίας δομῆς τῶν δεκατε- τράστιχων στὸν κ. Σουρῆ μπορούμε νὰ διαπιστώσωμε κατὰ θεμελιώδες πού τὰ διέπει. Πρὶν τὰ ἐπεξεργα-

στεῖ, λὲς κράτησε στὴν φούχτα τοῦ τὴς εἰκόνας - ἐντυπώσεως κι' ἐπεισό- δια τῆς ζωῆς, πού τὰ ἐνέπνευσαν, τὴς ἀναμνήσεως νοερά σὰν καὶ νὰ ζύ- γιζε τὸ βάρος καὶ στέκονταν μπρὸς στὴν ἀνθρωπιά τους, καὶ κατόπιν τὴς μετέφερε στὴν εὐσυγκινησία πού προκαλοῦν οἱ στίχοι. Πῆρε τὰ θέ- ματα σὰν ἄνθρωπος, δηλαδὴ μὲ τὸ κλῆμα τῆς ψυχολογίας κι' ἀπ' τὴν ἀποψή, πού τοῦ προσεβλήθησαν, καὶ σὰν πού ἐνεργοῦν οἱ καθαράαιμοι ποιηταί, τὰ περνάτησε στὸ γνήσιο στρατὶ τῆς τέχνης, φωτισμένον ἔτσι καλὰ ἀπ' τὴν πραγματικότητα.
Εἶναι περιττὸ νὰ τονίσωμε τὸ «ἄ- ψογὸ» τους ἀπὸ πάσης πλευρᾶς καὶ τὴς λάμψεως τους. Τὸ τελευταῖον τρί- στίχο τοῦ σονέττου «Κύθηρα» τὸ ἐπι- θεβαίνω.
Καὶ σεῖς Ἀγισμονήτικα βουνά,
(δυὸ στήθεα,
σμιχτὰ κι' ὁλόρθα λὲς τῆς Ἀφρο-
(δίτης,
πού τὰ θωρεῖ καὶ λυώνει ὁ Ψηλο-
(ρεΐτης.
κι' ἀκόμη πιότερον τὸ λαμπρὸ τοῦ
«Φόβος»:
«Μόνον τῆς ἀσπλαχνίας τὸ ψεγάδι νὰ
σκιάζεσαι. Δὲ σβύνει οὐδὲ στὸν Ἀ-
δὴν!»
Ὅστε ἕνας λοιπὸν κακὸς στίχος
στὴν ποίησίν του. Ἡ παρουσία ἐνός

ΜΙΑ ΕΚΔΟΣΗ

ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΟΤΑΜΟ- ΠΑΟΪΑΝ ΤΟΥ ΚΑΤΩ ΔΟΥΝΑΒΕΩΣ

ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΟΤΑΜΟ-
ΠΑΟΪΑΝ ΤΟΥ ΚΑΤΩ ΔΟΥΝΑ-
ΒΕΩΣ, υπό Σπυρίδωνος Γ. Φωκά,
μετάφραση εκ της Ρουμανικής Μαρί-
ας Μαρκοπούλου και Πρόλογον υπό
κ. "Αλκη Μάνθου - Μυρσίνης.

Υπάρχουν διβλία, που όπως τα ω-
ραία άνθη απ' την πρώτη στιγμή που
τ' αντικρύβουμε ακτινοβολούν την χρη-
σιμότητά τους. Είς τα διβλία έλξεως
άνηκει και τὸ τοῦ κ. Φωκά «Οἱ Ἑλ-
ληνες εἰς τὴν Ποταμοπολίαν τοῦ Κά-
τω Δουνάβεως».

Δὲν θὰ ὀμιλήσωμεν εἰδικώτερον ὁ-
μως διὰ τὸν κ. Φωκά διότι ἡ πολὺτι-
μη ἐργασία του γιὰ τὴν ὁποία κατέβα-
λε ὅλην τὴν εὐσυνειδησίαν πρὸς ἐξα-
κριβώσιν τοῦ καθεστώτος τῆς ναυσι-
πλοίας τοῦ Ποταμοῦ ἀπὸ τῶν ἀρχαιο-
τάτων χρόνων μέχρι τῆς ἐποχῆς μας
μὲ ιδιαίτέρως προσεκτικὴν τὴν συμβο-
λήν τῶν Ἑλλήνων καὶ εἰς τὴν ὁποίαν
συνεκέντρωσε χρησιμώτατα στοιχεῖα,
ὥστε δικαιολογημένα νὰ συμπεράνῃ
πῶς, «... ἀπὸ βασίλειον τῶν ζώων καὶ
τῶν πτηνῶν οἱ Ἕλληνες μετέτρεψαν
τοὺς θάλασσας τοῦ δέλτα τοῦ ποταμοῦ,
ὅσα τῇ ἰδρύσει τῶν Ρουμανικῶν ἤγε-
μονιῶν, εἰς πλουσίαν πηγὴν ἀλιείας,
μετατρέψαντες τοὺτον εἰς συγκοινωνια-
κὴν ὁδὸν μὲ οἰκονομικὰς λειτουργίας
καὶ πληρώσαντες τὰς ὁχθὰς του μὲ πρα-
γματικὰ δάση ἰστίων» ἐκρίθη ὑπὸ τοῦ
Ἰδρύματος Μελετῶν Χερσονήσου Αἴ-
μου καθὼς τῆς ἡμοῦ, καὶ ἔλαβε τὸν
ἀριθμὸν 144 τῶν ἐκδόσεών του, ἀλλὰ
διὰ τὸν σημαντικὸν ὄγκον τῶν σελίδων
(500 καὶ πλέον) ποὺ ἐκτείνεται, ὑπὸ
πᾶσαν ἐποπὴν πυκνῶν, αἰτίνες γραφεῖ-
σαι εἰς τὴν Ρουμανικὴν μετεφράσθησαν
ὑπὸ τῆς φιλόλογου, γνωστῆς καὶ ἀπὸ
πολλὰς ἄλλας μεταφράσεις ρομάντων
καὶ παραμυθιῶν ἐκ τῆς αὐτῆς γλώσ-
σης, καθὼς καὶ ἐκ τῆς Γαλλικῆς καὶ
Ἀγγλικῆς ποικίλων κειμένων, κ. Μα-
ρίας Μαρκοπούλου.

Ἡ μεταφράστρια στὸ πολὺ σημαντι-
κὸν αὐτὸ ἐπίτευγμα, καθόλου σύντομον
ἀφθόνως ποικίλον διότι γέμει ἀπὸ

ἐπιστημονικοὺς ὁρους πολλῶν εἰδιο-
τήτων καὶ λέξεις ὅχι χρησιμοποιουμέ-
νας, καὶ τὸ ὅποιον δὲν μπορεῖ νὰ χα-
ρακτηρισθῇ ὡς ἀνήκον εἰς ἓν στενὸς
ἐντοπισμένον εἶδος διηγήσεως ἐπέδει-
ξεν ὅλην τὴν πνευματικὴν εὐελξίαν
τῆς διὰ τὴν ἀκριβῆ ἀπόδοσίν του, κα-
θὼς καὶ τὴν ἐπίμονον προσοχὴν, ὥστε
νὰ τὸ πλησίασῃ κοντὰ μας, σὰν γραμ-
μένο ἀπ' εὐθείας στὴν γλῶσσα μας.

Εἶναι γνωστὴ ἐξ ἄλλου ἡ ὑπομονή,
ποῦ ἀπαιτεῖται ἐκ μέρους ὁλων ὅσοι
θὰ ἤθελαν νὰ μεταφράσουν μιὰν ἐπιστη-
μονικὴν πραγματείαν, ἐκφεύγουσαν τῶν
συνήθων τετριμμένων ἐνδιαφερόντων,
γιατὶ ἂν ὁ συγγραφεὺς τῆς εἴχε κάθε
δικαιολογίαν διὰ τὰς σχολαστικὰς λε-
πιτομερείας τῆς, ὁ μεταφραστὴς ἐπείγε-
ται ἐπὶ μόνῃς τῆς οὐσίας μετριαζόμε-
νου τοῦ ζήλου του εἰς τὰς λοιπὰς ἐκ-
φάνσεις τοῦ θέματος. Ἡ κ. Μαρκοπού-
λου ὁμως, δικαιωμένη ἀπὸ συναφεῖς
παρομῆσεις, ὡς γεννηθεῖσα στὴν Ρου-
μανίαν καὶ ζήσασα μὲ τοὺς ἐκεῖ Ἕλλη-
νες, δὲν ὠκνησε διὰ τὴν ἐπίμονον αὐ-
τὴν προσφορὰν τῆς. Ἀντιθέτως τὸ θέ-
μα τὴν εἴλκυσε ἀπὸ ἕτη πρὶν καὶ τὸ
1937 ἐξέδωκεν τὸ διβλίον τῆς «Οἱ Κε-
φαλῆνες καὶ οἱ Ἰθακήσιοι στὴ Ναυτι-
λίᾳ τοῦ Δουνάβεως».

Προκειμένου διὰ τὸν τρόπον μὲ τὸν
ὁποῖον πρέπει νὰ γίνονται αἱ μεταφρά-
σεις, ὁ Βιλαμόβιτς ὑπεστήριξε, ὅτι θὰ
πρέπει αὐταὶ νὰ εἶναι ἀληθεῖς μετεμ-
ψυχώσεις. Ὁ μεταφραστὴς ἀφοῦ ἀ-
πορροφᾷ καλῶς τὰς ιδέας καὶ τὰ αἰ-
σθήματα τοῦ συγγραφέως νὰ τὰ ἀποδί-
δῃ ξαναπλασμένα.

Μιὰ τέτοια μετάφραση ἐπιτεύχθηκε
γιὰ τὸ ἔργον ποὺ ὀμιλοῦμεν. Τὴν χαί-
ρομεθα, διότι πρόκειται περὶ βασικοῦ
διὰ τὸν Ἑλληνισμὸν ἔργου, ἀντανα-
κλώντας τὴν δρᾶσιν καὶ ἐπιχειρηματι-
κότητα τῶν ἀποδήμων μας, ἀξίαν νὰ
παγιοθῇ καὶ λάβῃ θέσιν μεταξὺ τῶν
ὠφελιμοτάτων εἰς τὰς διβλιοθήκας
μας.

ΜΙΧ. Κ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ

ΝΕΑ ΒΙΒΛΙΑ

(Συνέχεια ἐκ τῆς 1ης σελίδος)

ψοφισμοῦ θὰ γεννοῦσε τὴν ἀπαρέ-
σκειαν τοῦ πιδ ἡμιρπου ἀνθῶνα.

Στὸ φύλλο τῆς «Φωνῆς» Ἰουνίου
1974 εἶχα γράψῃ γιὰ τὸ περιοδικὸν
«Παρουσία» ποὺ ἐκδίδει ὁ κ. Κου-
λεντιανός. Τὸ συνόψισα καὶ τὴν ἐκ-
τίμησά μου σὰν ποὺ ζῇ καθαρὰ πνευ-
ματικά.

Οἱ «Στόχοι - Στοιχασμοί» τὸ νέο
διβλίον του εἶναι κι' αὐτὸ ἀξιόλογο.

Τοὺς στοιχασμοὺς νοιώθω σὰν σπα-
θὲς ποὺ μπήγουντὶ μέσα μας. Μᾶς
τρυποῦν καὶ πονᾷμε ὥστε νὰ τοὺς
θυμώμαστε. Ὁ Νίτσε, λέγεται, πῶς
τοὺς μάζευε σὲ κάθε στιγμὴ, στὸν ὁ-
ποιοδήποτε περίπατό του. Τοὺς θω-
ρῶ γενικώτερα σὰν τὴν θάλασσα,
ποὺ τὸ βάθος τῆς μπορεῖ νὰ ἑρσικε-
ται καὶ σὲ λίγα ἢ καὶ πολλὰ μέτρα
καὶ τὸ μέκος τῆς νὰ κόβεται ἢ φθά-
νει στὸ ἀχανές... Μπορεῖ δηλαδὴ ὁ
καθένας τους νὰ κλέινῃ λίγῃ ἢ πολ-
λὴ ἀξία. Οἱ στοιχασμοὶ φρονιματίζουν
ἐπίσης γιὰ τὸ καλὸ θοαίνει ἀπ' τὸ
ἐργαστήρι ποὺ ἀποτινάξῃ τὸ ἀχρη-
στο. Ἡ πιδ ἀληθινὴ δὲ σημερινὴ ποί-
ησις, ὅπως τούτῃ ἐγκατέλειψε τοὺς
γνώριμους λιμῶνες τῆς, εἶναι τῶν
στοιχασμῶν. Ἐνῆς ποιητῆς ἐξ ἄλλου,
ποὺ γράφει πολλοὺς στίχους κινδυ-
νεύει νὰ γνωρίσῃ μιὰν ἥττα σὰν τὸν
Μαρδώνιο, ἐνὼ κείνος ποὺ στοιχάζε-
ται προνοεῖ...

Οἱ στοιχασμοὶ τοῦ κ. Κουλεντιανοῦ
ἔχουν καὶ τὰ παιχνίδια τους. Εἶναι

περίτεχνα δοσμένα καὶ σὲ ποικίλα
σχήματα. Ρωτιώμαστε γενικώτερα,
πῶς ἂν δὲν δίδονταν ἐστὶ μεμονωμέ-
νοι, ἀλλὰ δεμένοι στὰ διάφορα κεί-
μενά του δὲν θὰ μᾶς ἐντυπωσίαζαν
καλλίτερα; Ἡ σκηνογραφία, ἃς πα-
ραδεχθῶμε, ὅτι πηγαίνει, θέλουν τά-
χα ὑπόδαθρο; Ὅμως εἶχε καὶ δικίον
νὰ τοὺς τιμήσῃ μὲ μιὰ ιδιαίτερη ἐκ-
δοση γιὰτὶ εἶναι πολλοί.

Κι' ἀκόμῃ κάτι. Ὑπεραιμνύεται
ἀπ' ἀκρου σ' ἀκρον τῆς ἀγάπης. Ἡ
γνώμη μου εἶναι, πῶς στὴν διαχωρι-
στικὴ ἀπὸ τὸ μῖσος γραμμὴ τῆς, ποὺ
πρέπει νὰ σταθοῖμε, δὲν ἀπομένει
παρὰ ἀντὶ αὐτῆς νὰ ἐπιμένουμε στὴν
λέξῃ (ἐννοία) Καλοσύνη. Ἀς μὴν
ἀπαιτοῦμε δηλαδὴ ν' ἀγαποῦμε, μὴ
κι' αἰῶνες τώρα ἀπ' τὸν Χριστὸ καὶ
πιδ παλιὰ τὸν Σωκράτη μένει ἀκα-
τόρθωτο. Ἀς ζητᾶμε νῆμασε καλό-
πιστοι, νὰ ὑπερηγάμε τοὺς ἑαυτοὺς
μας καὶ γεφυρωνόμεστε μὲ τοὺς πλη-
σίον μας.

Κλείνοντας τὸ παρουσιαστικὸ τοῦ
Κυθηραϊκοῦ διβλίου σημειωμά μου,
χαίρομαι ιδιαίτερα γιὰ τὸ ὕψος ἐ-
πίπεδο τῶν συγγραφέων τους. Ἐνα
ἐπίπεδο ποὺ φθάσαν ἀρκετοὶ ἦδη
συμπατριῶτες, ποὺ καὶ σὲ προηγού-
μενες στήλες μου ἀνέφερα καὶ ποὺ
θὰ πρέπει στοὺς σημερινούς μποχοὺς
τῶν προχειρολόγων ἐντυπωσιαστῶν
νὰ μᾶς τὸ ἀναγνωρίσουν, ὅσοι ἐμφο-
ροῦνται ἀπὸ τίς ἐννοίες τοῦ καλοῦ.

ΜΙΧ. Κ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ

ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

ΕΚΛΕΚΤΟΙ ΓΑΜΟΙ ΝΤΟΥΜΠΛΕΞ

Τὴν 1ην Ἰουλίου ἐ.ε. καὶ εἰς
τὸν 1. Ναὸν Ἀγίας Ζώνης Κυ-
θήνης παρόντων ἐκλεκτῶν προσ-
κεκλημένων φίλων καὶ συγγενῶν,
ἐτελέσθησαν οἱ γάμοι τῶν κ.κ.
Παναγ. Ἀντ. Βλαντιῆ Χημ. Μη-
χανικοῦ ΕΜΠ μετὰ τῆς δίδος
Πόλης Ζαχ. Πετροχειλῶν, ὡς ἐ-
πίσης ταυτοχρόνως τοῦ κ. Δημ.
Ν. Καράμπελα Χημικοῦ Μηχανι-
κοῦ ΕΜΠ μετὰ τῆς δίδος Τού-
λας Ζαχ. Πετροχειλῶν (διδόμενοι
ἀδελφῆς).

ΓΑΜΟΙ

— Ἰωάννης Γεωργ. Κομηνός,
Πλοίαρχος Ε.Ν. ἐκ Περγλεγκανί-
ων καὶ Ρένα Εὐαγγέλιον Πρι-
νέα, ἐννεμφεύθησαν εἰς Πειραιᾶ.

ΓΕΝΝΗΣΕΙΣ

— Ἡ κυρία Βάνα Κυριάκου
Λειβαδίτη, ἔτεκεν εἰς Ἀθήνας,
ἄρρεν.

— Ἡ κυρία Μαρία Στράτη
Μοιρασεντὴ θυγάτηρ τοῦ ξεύ-
ρους Βασιλείου καὶ Μαριάνθης
Κασιμάτη, ἔτεκεν εἰς Ποταμόν,
ἄρρεν.

ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ

— Ὁ Ἰατρός κ. Ἰωάννης
Στρατηγὸς καὶ ὁ υἱὸς τὸν Ἀλέ-
ξανδρος, ἐβάπτισαν εἰς τὴν Ἱε-
ρὰν Μονὴν Καισαριανῆς (Εἰσό-
δια τῆς Θεοτόκου), τὸ ἀγοράκι
τοῦ ἱατροῦ καὶ τῆς κυρίας Σπύ-
ρου Τζάννη, ὀνομάσαντες αὐτὸ
Ἐμμανουήλ.

ΑΦΙΞΕΙΣ

— Ἐξ Αὐστραλίας πρὸς ἐπί-
σκεψιν τῶν συγγενῶν του, ὁ
Σταυρὸς Παναγ. Χλαμπέας, ἐκ
Ποταμοῦ.

— Ἐξ Αὐστραλίας ὁ κ. Ἀθα-
νάσιος Παναγ. Γερακίτης.

— Ἐξ Ἰαπωνίας, οἰκογενεια-
κῶς, καὶ μετὰ ὀλιγοήμερον πα-
ραμονὴν ἀνεχώρησαν ἐκ νέον εἰς
Εὐρώπην, ὁ κ. Φράνκ Σκολινός.

— Ἐπέστρεψαν ἐξ Αὐστραλίας
ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία Κων)νον
Μυλωνοπούλου, μετὰ πολέμηρον
ἐκεῖ παραμονήν, πρὸς ἐπίσκεψιν
συγγενῶν των.

ΘΑΝΑΤΟΙ

— Ἀπεβίωσεν εἰς Μπρίσμπαρ
Αὐστραλίας ἡ Ἀσπασία Δημ.
Ποτήρη - Μπολντὴ, ἐτῶν 90.

— Ἀπεβίωσεν εἰς Πειραιᾶ ἡ
ἐκ Μητρώων Ἀρχοντοῦλα Γεωργ.
Φυροῦ - Πικουλίνα, ἐτῶν 97.

— Ἀπεβίωσεν εἰς Ταριόμπα
Αὐστραλίας, ἡ Μαριουδά Ἰω-
άννου Κομηνοῦ — θυγάτηρ τοῦ
Μπελομανώλη.

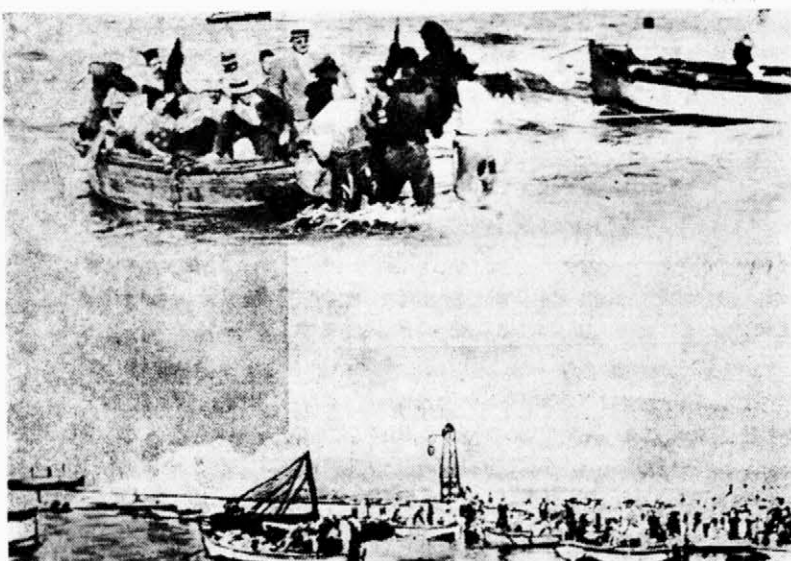
ΔΩΡΕΑΙ

Ὁ Ἰατρός καὶ ἡ κυρία Χαρ.
Κρίθαρη προσέφερον εἰς μνήμην
τοῦ ἀδελφοῦ των Θεοδώρου Κρί-
θαρη δρχ. 1.000 ὅπερ τῆς εἰκο-
νογραφήσεως τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ
Ἀγίου Χαραλάμπους Καραβά
Κυθήρων. Ἐπίσης ἄλλες 1.000
δρχ. εἰς μνήμην Παναγιώτου Ἰ-
ωάννου Κορωναίου ἢ Πουλάκη
διὰ τὸν αὐτὸν ὡς ἄνω σκοπόν.

ΚΥΘΗΡΙΟΙ

Η "ΦΩΝΗ," ΘΑ ΑΓΩΝΙΖΕΤΑΙ
ΜΟΝΟΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΟΤΕ
ΔΙΑ ΤΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ
ΤΗΣ ΝΗΣΟΥ

ΑΛΛΟΤΕ ΚΑΙ ΤΩΡΑ



Μὲ τὸν θάνατον τοῦ ἀειμνήστου Π.
Κορωναίου - Πουλάκη ἔρχεται εἰς τὴν
μνήμην τῶν ἀπανταχοῦ Κυθηρίων, ἡ
ἀνωτέρω φωτογραφία, ἡ ὁποία εἰκο-
νίζει τὴν ἀποβίβασιν τῶν ἐπιβατῶν
εἰς Ἀγίαν Πελαγίαν τὸ ἔτος 1933,
καὶ τὴν μεταβολὴν ἡ ὁποία ἐπῆλθε τὸ
ἔτος 1939, μετὰ τὴν κατόπιν τῶσων
προσπαθειῶν τοῦ θανόντος, κατασκευ-
ὴν τῆς προβλήτος, εἰς τὴν ὁποίαν σή-
μερον πλευρίζουν τὰ πλοῖα.



ΔΩΡΕΑΙ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

Συνδρομητῶν διὰ τὰ ἔργα Ἱεροῦ Προσκυν.
Ἀγίας Ἐλένης ἀπὸ 1-4 ἕως 30-6-1976

Ἐξ Αὐστραλίας

Ἀνώνυμος	Δολ. Αὐστρ.	200
Βαλέριος Ἀ. Πρινέας	»	10
Κυρία Ἐμμ. Βενάρδου	»	5
Ἐλένη Κορωναίου	Λίρας Ἀγγλ.	14

Ἐξ U. S. A.

Σταματίνα Χλέντζου	Δολ. U.S.A.	20
Γεωργία Δελακοβία	»	15

Ἐκ τοῦ Ἑσωτερικοῦ

Κων)τίνος Γ. Κομηνός ἐκ Διαθήκης Εὐαγγελίου Βενέρη	Δραχ.	2.000
Παῦλος Β. Στρατηγός	»	1.000
Μηνᾶς Γλυτσός	»	1.000
Σουζάνα Σ. Καλούτση εἰς μνήμ. συζύγου τῆς Σοφοκλῆ Καλούτση	»	1.000
Σταμάτα Κ. Στάθη εἰς μνήμην τοῦ υἱοῦ τῆς	»	500
Μαρίκα Ἀντ. Φατσέα εἰς μνήμην τοῦ συζύγου τῆς	»	500
Παναγιώτης Ἰ. Κασιμάτης	»	500
Χρυσούλα Παυλάκη	»	450
Παῦλος καὶ Μαρία Δημοτάκη	»	300
Γεώργιος Σαββίδης	»	300
Γεώργιος Κοῦκος εἰς μνήμην τῶν γονέων του	»	300
Μάρθα Συμιγδαλὴ εἰς μνήμην Μαργαρίτας Πρωτοψάλτης	»	300
Ἀγάπη Συμιγδαλὴ εἰς μνήμην Μαργαρίτας Πρωτοψάλτης	»	300
Ἰωάννης Ν. Φατσέα	»	200
Ἰάσων καὶ Μαρία Σεμιτεκόλου	»	200
Ἀνδρέας Γ. Μεγαλοκονόμος	»	100
Βαλέριος Γ. Φατσέα	»	100
Ἐμμαν. Ἰ. Καλλιγερός	»	100
Παναγιώτης Βασ. Κασιμάτης	»	100
Σταυρὸς Δ. Στάθης	»	100
Ἐμμανουήλ Λουραντός	»	100
Μηνᾶς Θ. Κασιμάτης εἰς μνήμην ἀδελφοῦ του Παναγιώτη	»	100

Ὁ Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Κυθήρων κ.κ. Ἱερόθεος καὶ τὸ Ἐκκλη-
σιαστικὸν Συμβούλιον τοῦ Ἱεροῦ Προσκυνηματος εὐχαριστοῦν θερμῶς.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΣΠ. ΣΟΥΡΗΣ

ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ ΕΙΔΩΝ ΑΛΙΕΙΑΣ

ΓΟΥΝΑΡΗ 21 - 23 (ΣΤΟΑ ΠΟΛΙΤΟΥ) — ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ

ΤΗΛ. 423.385

ΔΙΚΤΥΑ ΚΑΙ ΝΗΜΑΤΑ ΝΑΥΛΟΝ ΙΑΠΩΝΙΑΣ ΤΑ ΚΑΛ-
ΛΙΤΕΡΑ, ΔΙΚΤΥΑ ΜΑΝΟΜΕΝΑ ΕΤΟΙΜΑ ΑΡΜΑΤΩΜΕΝΑ,
ΦΕΛΛΑ, ΜΟΛΥΒΙΑ, ΣΧΟΙΝΑΚΙΑ, ΠΑΡΑΓΑΔΙΑ, ΑΓΓΙ-
ΣΤΡΑ, ΨΑΡΑΚΙΑ, ΚΟΥΤΑΛΑΚΙΑ, ΣΥΡΤΗΣ, ΚΑΘΕΤΕΣ,
ΑΠΟΧΕΣ, ΠΕΖΟΒΟΛΑ, ΨΑΡΟΝΤΟΓΦΕΚΑ ΚΑΛΑΜΙΑ,
ΜΑΣΚΕΣ, ΠΕΔΙΛΑ, ΜΙΣΙΝΕΖΕΣ ΝΑΥΛΟΝ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ
ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ ΔΙ' ΕΡΑΣΙΤΕΧΝΑΣ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛ-
ΜΑΤΙΑΣ

ΠΩΛΗΣΙΣ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΚΑΙ ΛΙΑΝΙΚΗ

ΕΛΕΝΗ ΛΕΒΕΝΤΗ

Φυσικοθεραπεύτρια

Ἀγίου Δημητρίου 178 — Πειραιεύς.

Τηλ. 46.15.936

Λογοτεχνική «Φωνή»

ΜΟΥΣΙΚΗ *ΛΟΓΟΓΡΑΦΙΚΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

Ο ΜΗΧΑΝΗΣ

Υπάρχουν πολλοί Κυθηριοί, και εγώ πρώτος, που πιστεύαμε, και με το δικό μας, πως δεν υπάρχει γνήσια Τσιριγώτικη μουσική. Την λέγαμε όλοι, παρεισφάχτη, επηρεασμένη από τις Κρητικές μελωδίες, που διάφοροι λόγοι τις έφεραν στα Κύθηρα.

Και είναι ή αλήθεια ότι κατά την τελευταία εκατονταετία, παρουσιάστηκαν αρκετοί και αξιόλογοι καλλιτέχνες — Βιολιτζήδες — που αντί να επιδοθούν εις την σύνθεση και θαρά κυθηραϊκών μελωδιών, έκτελούσαν παραλλάζοντας τις εισαγόμενες ξένες, οι οποίες επεδίωχθησαν και σύν τη χρόνυ αφομοιώθηκαν από τον φιλόμουσο κυθηραϊκό λαό και αποτελούν έως σήμερα το μουσικό του «πιστεύω».

Όμως, μία λογογραφική μας έρευνα, απέκαλυψε, πως και γνήσια Κυθηραϊκή μουσική υπάρχει και Κυθηριοί συνθέτες.

Γνήσιες Τσιριγώτικες μελωδίες, με δυζαντινό θέβαιο μουσικό υπόδαμα, είναι ο Νυφικός ή Νυφικός ή και ο Κλειδωνας ή Ριζικάρης. Άγνωστοι είναι και έμας τόσο οι συνθέτες όσο και ο χρόνος της συνθέσεώς των. Πάντως ή έρευνα, μάς τις παρουσιάζει κοντά ή και κατά την δυζαντινή περίοδο. Και ή μὲν Νυφικός, εξακολουθεί να υπάρχει έως σήμερα, και νομίζω ότι θα τραγουδιέται για πολλά ακόμα χρόνια. Και διότι έχει προσλάβει έθιμοτυπική έννοια σε τέτοιο βαθμό που ή άρραχόδιστος γάμος να θεωρείται και σήμερα έν των προτέρων αποτυχημένος και δυστυχής.

Ός προς τον Κλειδωνα, ή κατάργηση της ωραίης και γραφικής τελετής του Ριζικάρη, συμπαρέσυρε εις την αφάνεια και σε λίγο και εις την άλογοχηρή εξαφάνιση, την ωραία μελωδίαν, έφθον ήσαν απόλυτα συνυφασμένη με την αφανισθείσαν τελετήν.

Ός προς τους συνθέτας, δύο μάς κατονομάζει ή παράδοσις. Τόν έν Μυλοποτάμου Ταρτσάνον, ή οποίος κατά την πρώτη πεντηκονταετία του 18ου αιώνα παρήλλαξε τον πανηγυριο Μπουρδάρη, δίδοντάς του μελωδικώτερος έναλλακτικούς τόνους με την λύρα του, χρησιμοποιούν άν εισαγωγικό, το ίδιο πάντοτε κατωτέρω δίστιχο:

Τά τραγουδάκια μου πουλώ, πεντέξο στο φαρδίνι,
Νά πάω στην Άγια Μονή, στην καλογερωσύνη.

και τον έν Φριλιγκιανίκων Χαράλαμπον Φριλίγκον ή Μηχανήν, γεννηθέντα το 1854 και αποθανόντα το 1934. Ο Μηχανής, ως μου εξιστόρησαν γέροντες που και αυτοί τώρα δέν ζούν, ήταν δεσμώτης της Μούσας του. Πάντα ακούρατος και κεφαλαίος, έπαιζε το βιολί του στις χωματοστρωμένες πλατείες, σε μεγάλες υπαίθριες χορευτικές συγκεντρώσεις, που διαρκούσαν 12 - 15 ώρες. Το μουσικό του πάθος ήταν τέτοιο, που τον απειμάκρυνε από κάθε έγχοσμο. Την επομένην κάθε τέτοιας συγκεντρώσεως, εις το μέρος όπου έκαθητο ή Μηχανής, διεκρίνετο λάκκος θαλάς, που έσκαβε με το πόδι του, δείγμα του υπερβολικού μουσικού του πάθους.

Όλίγο αλλά αξιόλογο, υπήρξε το

συνθετικό του έργο, από το οποίο έλάχιστο δυστυχώς διεσώθη.

Η περίοδος της μουσικής δραστηριότητος του Μηχανή, συνέπεσε με την άθροια εισαγωγή Κρητικών μελωδιών στα Κύθηρα. Ο Μηχανής επεδίδετο άμέσως εις την παραλλαγίαν των, εξισορροπώντας τες με την χορευτική νοσοτροπία του Κυθηραϊκού λαού. Ο Μηχανής συνέθεσε και την περίφημη Βιόλα, της οποίας άριστος έρμηνευτής ήτο ο Γεώργιος Φριλίγκος ή Σπυράκος. Επίσης συνέθεσε και τον νέο Μπουρδάρη, ήνομιζόμενον Φριλιγκιανίκο, κατά τα έτη 1914 - 18.

Τά όνόματα των συνθέσεων, δηγίκαν από τάς πρώτας λέξεις των στίχων. Δυστυχώς, ή Βιόλα παραλήφθησα από άδεξιούς έρμηνευτάς, κατακύλησε άργότερα εις τά Τσιριγώτοκρητικά και σχεδόν έκαθη. Η Βιόλα έγένετο και χορευτικός και άργός της τάβλας.

Κατωτέρω, παραθέτω τους διασωθέντας στίχους, όλων των γνωστών και άγνωστων συνθετών, από την παράδοσιν.

ΚΛΕΙΔΩΝΑΣ

Άνοιξε τον Κλειδωνα
τ' Άγιου Γιαννιού τη χάρι
και πάλι ξανανοιξε
να δηγί το Ριζικάρι.

Της Καλομώρας ριζικό,
μαζύ και της Έλένης,
με το καλό τά στέφανα
ποιό νιο που αναμένεις.

Τό ριζικό μου διάκατο
στ' Άγιου Γιαννιού τη στράτα.
για αυτό την άλλη το πρωί
μούστειλες τά μεσαράτα.
(Ο συνθέτης είναι άγνωστος).

ΒΙΟΛΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗ

Στόν Ποταμόν ή Βιόλα μου
σε γλάστρα φυτεμένη
τάχα να την ποτίζουμε,
ή θάναι μαραμμένη;

Μά κιάνε και μαράθηκε
γώ θά τηνε δροσίω,
νερό απ' τά Φριλιγκιανίκα
θα πάω να την ποτίσω.

ΜΗΟΓΡΔΑΡΗΣ ΦΡΙΛΙΓΚΙΑΝΙΚΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗ

Με στίχους της εποχής του.

Τό Φριλιγκιανίκο σκοπό, ύποιος τον
(τραγουδίστην,
πρέπει να είναι μερακλής διά να τό
(έπιτύχη).

Μπράβο στα Φριλιγκιανίκα, χαλάλι
(στα Μητάτα,
με τά βιολιά του Μηχανή, γλεντάνε
(στο γιομάτα).

Μηχανοχαλαμάμπη μας που τη δο-
(ξαριά σου,
χορεύουμε μερόνυχτα σαν παίζουν τά
(βιολιά σου).

Ός προς τους στίχους του Νυφικού, είναι πάντοτε επίκαιροι και αυτοσχέδιοι.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΟΤΗΡΗΣ

ΚΥΘΗΡΑ

Μικρή μου έσύ πατρίδα,
Κύθηρα αγαπημένα,
κοράλλι που έρωτιάρικα
προς τους άφρους της θάλασσας
σκορπές λαμπυρισμούς.

..

Της Λακωνίας και Κρήτης
τό αίμα έχει χωνέψει
στην ιστορία του Ίονιου
και στην κουλτούρα του
τη φωτοδόλα.

..

Παιδιά ξενητεμένα,
σ' όλης της γής τά πέρατα,
μερμύγκια στη δουλειά τους,
προς σε πάντα μ' αγάπη,
γυρνούν τους στοχασμούς.

..

Τού Καραβά τις ρεματιές
και τις άμυγδαλιές του
και των Μητάτων τις πλαγιές
και του Μυλοποτάμου
τις γάργαρας νεροσυριμές,

..

τ' όνειρευτο Καψάλι,
με τ' άπλωμένα τά φτερά
γαλάζιας πεταλούδας,
στη λαύρα του καλοκαιριού
τ' άξέχαστα τά θράδνα
του δλόδροσου του Λιθαδιού,

..

σπηλιές και μοναστήρια,
περγαλικά άφροστεφάνωτα
και κάστρα θενεσιάνικα,
πάντα κάθε Κυθηριος
με πάθος νοσταλγεί.

..

Μικρό μου έσύ νησάκι,
νησί της Άφροδίτης,
στη φαντασία μου σπέρνεις
ιδέες, χρώματα, σχήματα
πινάκων του Βατώ.

ΓΙΩΡΓΟΣ ΣΠ. ΛΕΟΝΤΑΡΑΚΗΣ

ΠΑΝΟΣ ΦΥΛΛΗΣ

Στό Λογοτεχνικό Περιοδικό «ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΠΝΕΥΜΑ» δημοσιεύθηκε, ή παρακάτω κριτική για την ποιητική Συλλογή του Πάνου Φύλλη «Η ΑΕΒΕΝΤΙΑ» την οποία νομίζουμε, ότι πρέπει να διαβάσουν οι συμπατριώτες μας, γιατί αποτελεί έναν πραγματικό ύμνο για τον φτασμένο πιά, ποιητή μας.

Μιά τέχνη σαν προσπάθεια μεταβολής της πραγματικότητας, σαν αισθητική λειτουργία, σαν άνθρωπιστική διαπαιδαγώγηση, όταν τά δημιουργικά της κίνητρα και οι έπιρροές της θγαίνουν από τά ίδια τά πράγματα, γίνεται όπως έλεγε ο Τσερνισέφσκη το «άλφαθητάρι της ζωής». Η τέχνη σαν μέσο και σκοπός για την αισθητική διαπαιδαγώγηση των ύψηλων ιδανικών του ανθρώπου, μαρτυρεί ότι ή ποίηση του Φύλλη θρίσκει σ' έναν κύκλο καλλιέργειας έπιτυχημένων σχέσεων, με τη σωστή ταύτιση των πραγμάτων και μιά ειλικρινή έκθεση κοινωνικών προβλημάτων.

Γνωστός και από άλλες ποιητικές συλλογές του με τά «Τσιριγώτικα» και πολλά άλλα, από το 1940 και δώθε ο Π. Φ. μάς κέρασε τελευταία το γλυκό κρασί της «Λεβεντιάς» του. Αυτόν τον τίτλο έχει το νεώτερο διόλιό του αφιερωμένο στον Ναζίμ Χικμέτ. Μας χαρίζει μιά γνήσια ελληνική πονετική και ύμνητική τέχνη όπου, ή αγάπη της ζωής και ή κοινωνική αλήθεια, φτάνει σ' ένα αξιομίμητο ύψος άρετης και αποστάζει μιά πλούσια αισθητική συγκίνηση. Η «Λεβεντιά» του Π. Φύλλη είναι μιά ποιητική σύνθεση σε δύο μοτίβα, όλο μαγεία, φώς και δύναμη, σαν από θαύματο κεφαλάρι, γεμάτη εύλογη φυσική δροσιά και χάρη. Ο Νταβίντσι έλεγε ότι: «ή τέχνη τότε είναι σωστή, όταν έχει πιστό της δάσκαλο την ίδια της τη φύση». Η ποίηση του Π. Φ. είναι φυσική και άβίαστη. Έχει καταβολή κι' άδερφική συγγένεια κι από τ' άθάνατο δημοτικό τραγούδι, και από τον έλεύθερο στίχο. Άν όμως έχει όμοια φόρμα, ή γλώσσα του είναι άνανεωμένη. Κυριαχεί ή προσωπικός τόνος, το ευγενικό πάθος, ή ψυχική ανάταση και ή νέα δραματική διάσταση. Η ρώμη και ή όμορφιά της ελληνικής ψυχής, σε μιά κλίμακα συναισθηματικής διατονίας και γονιμοπλαστικής αρμονίας. Χαίρεσαι ξεχωρά μιά τέτοια ποίηση, σαν νεοδωρική κολώνα στο πανώριο παλάτι της νεώτερης τέχνης, γεμάτη ειλικρίνεια και πνοή τιμής κι άθανασίας. Λεβέντικη σαν την ψυχή του Έλληνα, την άνθρωπιά και

το φιλότιμο του άπλου ποιητή λαού μας. Είναι ένα θέμα όσο κοινό, τόσο και βαθύ. Σ' αυτό ο Φ. αναλύει τη λεβεντιά με ούσιαστική διαφωτιστική έξέψωση. Μιά λεβεντιά που έχει μέσα της γέννημα, θρέμμα και πραχτικό ιδεώδες την δικαιοσύνη, τον πολιτισμό, την άδερφότητα κι ένα κάλεσμα για ειρήνη στο μεσογειακό μας χώρο.

Ο Π. Φ. είναι μιά δημιουργική, αξιόλογη και γνήσια φωνή στη λυρική και δραματική μας ποίηση. Κάνει τέχνη άνθρωπιστικής ιδεολογίας και κοινωνικού προβληματισμού, που μιλάει στην ψυχή μας, με πλούσιο συναίσθημα και ήθικη παρηγοριά. Νά πόσο όμορφα κοινωνιστικά ακολουθεί ο Φ. το τέλει τραγούδι, από τον Όμηρο ίσαμε το Δημοτικό του άνωνημου ποιητή λαού μας, που θαρρείς και μοιάζει με όλα τά συναφή στον τύπο, αλλά και με κανένα πέρα από τη δική του αύθρομητη ούσία και γερρόνη: «Κι όντας θα δεις τη Λεβεντιά με το μισό παπούτσι / με τ' άδειο ψωμοσάκουλο και τ' άκουρα τά γένια / να κουβαριάζει τά βουνά, να παίζει χάντρες τ' άστρα / και με τά φουσεκλίκια της — σταυρό σε σταυρωμένο — / να γονατίζει ευλαδικά, να πιάνει κουβεντούλα / κι όρκο να δίνει άπάτητο στις στάχτες και στο αίμα / έ, τότε να 'σαι βέβαιος... καθώς τ' άθάνατο άστρο / που Άποσπερίτης γέροντας Άυγερινός πετιέται...». Και πιο κάτω με ραφινάτο άνθρωπισμό για το πρόβλημα της Κύπρου μας και τις ψυχροπολεμικές σχέσεις που μάς καλλιεργεί ο σατανικός ιμπεριαλισμός με τους Τούρκους ιδύνοντες θα μάς τραγουδήσει: «Η άπλωμένη μου άπαλάμη / είναι ματωμένη στην Κύπρο Ναζίμ / έκλιπαρεί χειραφία στο Αιγαίο. / Μετράω τά πένθιμα τσεμπέρια στη χώρα μου, / αναλογίζομαι τά δικά σου... Δέν αποσύρω το χέρι μου / ή άπαλάμη σου καίει. / Τούτη την ώρα την κρίσιμη, τούτη τη στιγμή τη χαλάστρα / μιλά για τους ανθρώπους μας μόνο — / Άδέρφια μου... / Στο γαλανό του Αιγαίου / παγινιδίζει το φώς και τ' άσήμι / τά χεράκια στις όχθες του / ίκεσίες ανθίζουν / και στις αλές μας τ' άγιόκλιμα / της φιλίας διψάει... / Η λεβεντιά / τη σκανδάλη αποστρέφεται. / Στη ζεστή χειραφία εύφροσύνη. / Στην όχθη έτούτη άλλος Θεός. Και στην άντίπερα άλλος. / Μά του λεβέντη γείτονα, κ' οι δυο Θεοί δικοί του».

Είναι μά την αλήθεια, θαυμάσια κι ευτυχισμένη ή ποίηση τούτου του Πάνου Φύλλη, με τά τόσο ύψηλα ανθρώπινα ιδανικά και τά μηνυμάτά της.

ΛΓΡΙΚΑ ΣΚΙΤΣΑ

Η ΘΑΛΑΣΣΑ

Η αύγή, ξύπνησε την θάλασσα.
Είν' όμως τυλιγμένη μ' ένα θαμπό πέπλο όμίχλης. Δέν θέλει ν' άνοίξει τά μάτια της. Οι γύρω άκτές φαίνονται σαν ίσκιος. Μιά κόκκινη βαρκούλα λάμπει στα νερά... Αυτές οι φθινοπωρινές στιγμές την φασκίζουν στ' ακρογιάλια που αναδεύονται απ' το φλόισο οι πτυχές του νερού. Η θάλασσα είναι των θεών. Στέκομαι να την χαρώ. Μου στέλνει ένα ποίημα μ' ωραίους στίχους, έχει γίνει μιά φαντασία!... Οι λεπτές κεραίες της αίσθησής μας μετρούν τις άλλαγές της. Τώρα έξαγίστη, τό χρώμα της κι' απόμεινε άχνα. Έχασε τελείως το γαλάζιο, ένα άυλο βραμμά που συνεπαίρνει και ταξιδεύει το μάτι στην έπιφάνειά της...

Απ' τά παιδικά χρόνια μάθαμε να υποκύπτουμε στα καπρίτσια της. Δείχνοντας τις εικόνες της μάς οδηγεί στις ίδιες από τότε σκέψεις σαν να μ' ή πάρα σ' ό καιρός. Φαίνεται να, σαν και να μοιάζει με γυναίκα... Ένώ προσφέρει την ήδονή της, ξεγελά πως είν' ή πρώτη άνεπανάληπτη φορά.

Ξαπλώθηκα στ' ακρογιάλι, όμως ή ήλιος που δυνάμωσε φάνηκεν δλό-

σμος και βαρύς στο πρόσωπό μου. Γιά μοναδική φορά ένοιωσα την τόση δύναμή του. Μου ποδοπατούσε τά μάτια... Η ψυχή μου έσμιξε το μονόλογο μαζί της... Τά άψυχα ίσως αποκρίνονται πιο άμεσα στους καύμούς μας.

Της χαϊρόμουν τά κύματα, σαν μασούσε την τσίχλα της τριχυμίας, που πρόσμενα κάτι να πούνε, τις μουρμούρες και δόγγους των ατιών των ανέμων που χλημντρούσαν σαύ. τά.

Ποτιζόμουν απ' τη μελαγχολία της σαν ή νύχτα στάλαζε πάνω της το μαύρο δάκρυ της.

Η έσπερα, πως για χάρη της άργαπορεί το δέλι... Την είχα κρυφοδή, που έσφιγγε ανάμεσα στα δάχτυλά της το χρυσάφι, που πρόσφερε ή έραστής της φεγγάρι... Την καμάρωνα, σαν δέν την ξεσάκωναν οι άνεμοι. Σάν νικούσε το χιόνι, την φωτιό. Σάν έπαιζε με τον άνεμοστρόβιλο, σαν πεισιμάτωνε απ' την μπόρα...

Κι' άκόμα, που ή έπιφάνειά της δέν πρόδινε τά μυστικά του πυθμένα. Που συναλλάσσονταν με τά βουνά, θυθίζοντας στους κόρφους τους ίσκιους τους. Κι' ή έσπερα να μάς σιγά στη συλλογή το θερίο της νοσταλ-

γίας... Ρωτιέμαι, αν ένα ποτάμι ξεφώνιζοντας το κουράγιο του στο κατακύλημα της ροής του, την αναπληρώνει;

Όχι, όχι!... Τούτη την φλογίζει ή ήλιος, την στεφανώνει τ' ούράνιο τόξο, την λεκιάζουν οι ύφαλοι...

Άπιστει στο γαλάζιο, ακολουθώντας την τρέλλα των χρωμάτων. Έχει και ντόμινα να μασκαρεύει τις έσποχές! Μπερδεύει ξεγελώντας την άνοιξη με τις χειμωνίδες...

Σάν έγγύτερη απ' τον Ούρανο κρατά την όσην του Ύπερπεραν...

Άν δέν την είχαμε ποτέ κοιτάξει, ίσως και ναχαμε λυτρωθή από τά τόσα ψέματα, που χρησιμοποιεί. Όμως μάς σφράγισε. Δέν κάνομε μακρυνά της...

Άποζητούμε την θαλπωρή της άφου δέν την νοιώθουμε καθόλου ψυχρή, μά αντίθετα, πολλή καφτή στους ένα σωρό, που πυρπολεί πόθους!...

MIX. K. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ

Ε. & Σ. ΠΟΤΗΡΗΣ Ο. Ε.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΙ — ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ
ΚΛΕΙΣΘΕΝΟΥΣ 15 (Όπισθεν Δημαρχίας) ΑΘΗΝΑΙ Τ. 112
ΤΗΛ. 32.41.500 — 32.42.500

Π Ι Σ Τ Ο Λ Ι Α Ρ Ι Λ Α Ζ

ΑΝΑΠΤΗΡΕΣ
ΦΑΝΑΡΙΑ
ΜΠΡΕΛΟΚ
ΠΟΡΤΟΦΟΛΙΑ

ΜΠΑΛΛΕΣ
ΚΑΨΑΛΙΑ
ΑΕΡΟΒΟΛΑ

ΜΟΛΥΒΑΚΙΑ ΑΕΡΟΒΟΛΟΥ

Λογοτεχνική «Φωνή»

Η ΓΕΡΟΝΤΟΛΟΓΙΑ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

Υπό Βίκτωρος Παναρέτου

Αφιερώνεται στην εκλεκτή φίλη και εγγενηστέτην Κυρίαν Δήμητρα Τζωρτζοπούλου - Κεχαρά

Τὰ παρατιθέμενα κατωτέρω, χωρίς νὰ διεκδικούν φιλολογικὰς δάφνας, ἀποτελοῦν ἐν τούτοις μίαν σημαντικὴν προσφορὰν τοῦ Βίκτωρος Παναρέτου ἐξειδικευμένου εἰς τὴν συγγέντρων πᾶσης φύσεως στοιχείων, σχεῖν ἔχοντων μὲ τὸ Νησί μας.

Ἡ δημοσιευμένη Γεροντολογία, πρέπει νὰ γίνῃ ἀσφαλὲς, ἀντικείμενον μελέτης τῶν ἐπιστημόνων τῶν ἀσχολομένων μὲ τὸ θέμα, διότι ὁπωσδήποτε συμβάλλει εἰς τὴν ἐρευναν ἐπὶ τῶν συνηθῶν αἰσθημάτων συγγενῶν εἰς τὴν μακροβιότητα τῶν συμπατριωτῶν μας.

Ο ΠΡΩΤΟΣ ΤΗ ΤΑΞΕΙ ΣΗΜΕΡΟΝ

Ὁ μεγαλύτερος ἐν ζωῇ σήμερον κάτοικος τῆς Νήσου εἶναι ὁ Χαράλ. Σπυρ. Μιχαλάκης (Τσικαλοχαράλαμος) ἐν Ποταμῷ ἡλικίας 102 ἐτῶν. Κυκλοφορεῖ μὲ γεράδια κάθε Κυριακὴ στὴν πλατεία καὶ ὄχι σπάνια, κατεβαίνει μὲ τὰ πόδια στὴν Ἀγ. Πελαγία. Πηγαίνει ἀκόμη στὰ κτήματά του καὶ τὰ καλλιεργεῖ.

ΟΙ ΠΑΛΑΙΟΤΕΡΟΙ

Τὰ κατωτέρω ἀναγράφονται στὸ διδωρὰν τοῦ Παναγ. Ι. Σουρῆ ἡ Τσιτσιλίου ἀπὸ τὸ Γερακί τοῦ Δήμου Ποταμίων τὸ ἔτος 1895.

Ἐν Πειραιεὶ ἐκ τοῦ Τυπογραφείου «Σφαίρας».

Κολοκοτρώνη 63: Μαυροζώηδες ἀποδιδώσαντες κατὰ τὴν περίοδον 1850 - 1900.

- 1) Ἰωάννης Σουρῆς ἐκ Γερακίου τῶν 117.
- 2) Σταμάτιος Σουρῆς ἐκ Γερακίου τῶν 114.
- 3) Γεώργιος Σουρῆς ἐκ Γερακίου τῶν 112.
- (Ἄπαντες διεγγονοὶ τοῦ παλαιοῦ Κατσούλη ἡ Μαυρίγιαννη).
- 4) Ἀναστ. Βενάρδος ἐκ Μπρογγι τῶν 113.
- 5) Παναγ. Βενάρδος ἐκ Μπρογγι τῶν 116.
- 6) Δημήτρ. Διακόπουλος Ἰερεὺς Καραβά τῶν 122.
- 7) Νικόλ. Διακόπουλος ἐκ Καραβά τῶν 100.
- 8) Δημ. Μαρσέλος ἐκ Ποταμοῦ τῶν 115.
- 9) Γεράσιμος Λογοθέτης Ἰερεὺς Λογοθετιαν. τῶν 100.
- 10) Παναγ. Γεωργῆς Ἰερεὺς Μπρογγι τῶν 98.
- 11) Γεώργιος Κορωνάιος ἐκ Καραβά τῶν 100.
- 12) Ἰωάν. Κορωνάιος ἐκ Καραβά τῶν 100.

★

Ἀντιγράφω ἀπὸ τὰ ἐπίσημα ἀποβιώματα τῆς Κοινότητος Κυθήρων τοὺς ἀποβιώσαντας ἐξ ὅλης τῆς Νήσου ἀπὸ τῶν 90 ἐτῶν ἀπὸ τὰ ἔτη 1856 ἕως 1932. Παλαιότερα δὲν ὑπάρχουν.

- 1856 Ἀργυρῶ Δουρέντε Χώρα τῶν 98.
- » Βασίλειος Κοτζίφου Πιτσινάδες τῶν 90.
- » Μαρία σύζυγος Ἰωάννου Κοντολέον Αὐλαίων τῶν 90.
- » Ἰωάν. Πετρόχειλος Ἀλεξαντράδες τῶν 90.
- » Ἰωάν. Χριστιανός Λογοθ(η)κα τῶν 95.
- 1857 Νικόλ. Κορωνάιος Ποταμὸς τῶν 90.
- 1858 Κανέλλα Μπαρδούκα Καραβάς τῶν 110.
- » Ἰωάν. Ἰερεὺς Φαρδούλης Ποταμὸς τῶν 96.
- » Γεώργ. Φατσάας Φατσάδικα τῶν 90.
- » Παναγ. Σεμιτέκος Κατοῦνι τῶν 90.
- » Ἀναστασία Παύλου Καλοκαιρινοῦ Φράτσια τῶν 102.
- 1859 Διονύσιος Δρακόπουλος Μυτιλίδει τῶν 108.
- » Φωτεινὴ Σαμίου σύζ. Γεώργ. Ἀρῶν τῶν 95.
- » Ἐλένη Δημ. Καστρισιῶν Καστρισιδίκαι τῶν 100.
- » Εἰρήνη Θεοδ. Χαράτζα Τσικαλαρία τῶν 90.
- » Γρηγορία Λαχανά σύζ. Μηνά Κορωνάιος Μεντίου Καραβά τῶν 90.

- » Ἰωάν. Νοταρᾶς Κηπὲρι τῶν 90.
- » Ἀνεξίνα σύζ. Παναγ. Βενέρη Χώρα τῶν 95.
- » Μαρία σύζ. Θεοδ. Καρύδη Μυλοπότ. 92.
- » Ἰωάννης Δουράντος Καλησπεριανικά τῶν 100.

- 1860 Παπὰ Μηνᾶς Πρινέας Κουσούναρι τῶν 90.
- » Ἐλένη σύζ. Πέτρου Φαρδούλη Ποταμὸς τῶν 90.
- » Ἰερεὺς Νικόλ. Στάθης Μυλοποτάμου τῶν 90.
- » Σταμάτα σύζ. Ἀντωνίου Φατσέα Χώρα τῶν 103.
- » Αἰκατερίνη Λεβούνη Χώρα τῶν 90.
- » Σταμάτης Σουρῆς Γερακί τῶν 90.
- » Θεόδ. Φαρδούλης Ποταμὸς τῶν 90.
- » Καλομοῖρα σύζ. Γεωργ. Στελίου τῶν 94.
- » Χριστόφορος Τριφυλλῆς Μελλιτιάνικα τῶν 90.

- 25) 1862 Ἐκκλησία Κοντολενοῦ Λιδάδι Γεώργ. Χάρος τῶν 90.
- 3) 1862 Ἀγ. Δημήτρ. Γουρία Κατσουλιαν. Ποταμὸς Χρυσούλα Παντοζῆ Χλέντζου τῶν 90.
- 26) 1862 Σωτήρης Χριστοῦ Ἀρωνιάδικα Παναγιώτης Ἀρῶν τῶν 98.

- 22) 1862 Ἀγ. Χαράλ. Γερακιτιάνικα Μαρία Ἀρῶν τῶν 103.

- 4) 1862 Ὑπεραγ. Θεοτόκου Θεοτόκου Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 13) 1862 Ἀγ. Δημήτρ. Γουρία Κατσουλιανικά Ποταμοῦ Παπὰ Δημήτρης Ἀνδρόνικος τῶν 91.

- 21) 1862 Ἀγ. Γεωργίου Ποταμοῦ Πέτρος Φαρδούλης τῶν 97.

- 23) 1862 Ἀγ. Ἀντωνίου Καστρισιανικά Ποθητῆ Χριστοφόρου Πρεσβυτέρου Ἰερεὺς Θεοδ. Καστρίσου τῶν 90.

- 30) 1862 Ἀγ. Δημήτρ. Μηλοποτάμου Εἰρήνη σύζ. Ἀθαν. Καρύδη τῶν 90.

- 3) 1862 Ὑπεραγ. Θεοτόκου Παντανάσης Ποταμοῦ Μαρία σύζ. ποτὲ Σταυριανῶ Μαδούρη τῶν 90.

- 8) 1862 Ἀγ. Τριᾶδος Ποταμοῦ Φροσύνη σύζ. ποτὲ Παναγ. Μπενάρδου τῶν 104.

- 14) 1862 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Αἰκατερ. σύζ. Δημητρ. Δουράντου τῶν 95.

- 16) 1863 Ὑπεραγ. Θεοτόκου Κοντολενοῦς Λιδάδι Αἰκατ. σύζ. ποτὲ Ἐμμ. Μεγ(η)μου Διακῆ τῶν 95.

- 27) 1863 Ἀγ. Ἰωάν. Γερακί τῶν 96.

- 16) 1863 Ἀγ. Ἰωάν. Τριφυλλιανικά Ἀναστασία σύζ. ποτὲ Μανόλη Ἀλιφῆρη τῶν 95.

- 14) 1863 Ἀγ. Ἀντων. Καστρισιανικά Ἐμμ. Καστρίσου συζύγου τῆς ποτὲ Παναγιώτας τῶν 97.

- 12) 1863 Ἀγ. Σπυρίδων. Καλοκαιρινὸς Μαρία σύζ. ποτὲ Μηνά Βλαντῆ τῶν 90.

- 21) 1863 Θεοτόκου Βιαράδικα Σταματικὴ Ραπατῆ σύζ. ποτὲ Βρετοῦ Κοντολέου τῶν 90.

- 5) 1864 Θεοτόκου Χρωσιώσης Ποταμοῦ Καλὴ γυνὴ Ἀναστασίου Κασματίου τῶν 90.

- 13) 1864 Ἀγ. Τριᾶδα Μητάτα Ποθητῆ σύζ. ποτὲ Ἀθανασ. Σκιδίου τῶν 95.

- 22) 1864 Ἐσταυρωμένου Χώρος Σταματούλας συζύγου ποτὲ Σαράντου Κοζάκη τῶν 97.

- 14) 1864 Ἀγ. Ἰωάν. Θεολόγου Χώρος Λεονάρδου Πρεβελεγγιάδην σύζ. ποτὲ Ἐλένης Κασματίου τῶν 92.

- 15) 1864 Ἐσταυρωμένου Χώρος Ἐλένη Ἀμάραντου ἄγαμος τῶν 90.

- 2) 1864 Ἀγ. Ἀναγ. Ποταμοῦ Μαρία σύζ. ποτὲ Ἰωάν. Παναρέτου τῶν 90 (θυγάτηρ ποτὲ Ἰωάν. Σουρῆ).

- 12) 1864 Ἀγ. Ἰωάν. Βρανάδικα Λιδάδι Ἀντων. Καλλιγέρου σύζ. ποτὲ Μαρίας τῶν 90.

- 2) 1864 Ὑπεραγ. Θεοτόκου Κηπὲρι Δημητρ. Νοταρᾶς σύζ. ποτὲ Γρηγορίας Κορώνης τῶν 95.

- 8) 1864 Ὑπεραγ. Θεοτόκου Ὁδηγητῆς Κομινιανικά Παναγιώτης Κομινὸς τῶν 96.

- 16) 1864 Ἐσταυρωμένου Χώρος Γεωργίου Ἀγγελινῶς σύζ. Ἐλένης Βαρυπάτη τῶν 90.

- 14) 1864 Ἀγ. Ἀνδρέα Τσικαλαρία Σταμάτα σύζ. ποτὲ Παναγ. Βατικιώτη τῶν 98.

- 9) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτόκου Φροσύνη Κληματαρά γυνὴ ποτὲ Νικολάου Μπέλου τῶν 90.

- 1) 1865 Ἀγ. Ἐλευθερίου Δόκανα Μανόλη Γλυτοῦ τῶν 92.

- 6) 1865 Σωτήρης Ἀρωνιάδικα Γεώργ. Ἀρῶν τῶν 90.

- 30) 1865 Ἀγ. Χαράλ. Καραβὰ Θεόδωρον Κρίθαρη τῶν 95.

- 16) 1865 Ἀγ. Ἀθανασίου Πιτσινάδες Σταμάτα Μαυρομάτη τῶν 90.

- 12) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτόκου Ποταμοῦ Κυράνη Διακοπούλου τῶν 90.

- 24) 1865 Ἀγ. Τριᾶδας Ποταμοῦ Χρυσούλα Στελίου τῶν 94.

- 20) 1865 Ἀγ. Μηνά Λογοθ(η)κα Κυράνη θυγάτηρ ποτὲ Νικολάου Κοντολέου τῶν 90.

- 6) 1865 Ἀγ. Ἄννας Χώρος Ἐλένης συζ. ποτὲ Διαμαντῆ Χριστοφόρου τῶν 90.

- 15) 1865 Ἀγ. Ἰωάννου Κομινιανικά Θεόδωρ. Κομινὸν τῶν 90.
- 27) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

- 7) 1865 Ἀγ. Γεωργίου Καλησπεριανικά Κυριακὴ Καλλιγέρου τῶν 90.

- 11) 1865 Ὑπεραγ. Θεοτ. Βιαράδικα Μανώλης Κορώνης τῶν 90.

- 21) 1865 Σωτῆρ Χριστοῦ Λιδάδι Χρυσούλα Κασματίου σύζ. ποτὲ Κοσμὰ Τζάννη τῶν 92.

ρίνα Κομινῶ ποτὲ Παναγιώτῃ Καστρίσου τῶν 103.

27) 1868 Μηλοποτάμου Νικόλ. Καρύδης σύζ. Μαρίας τῶν 100.

20) 1868 Ἀγ. Μηνά Λογοθ(η)κα Αἰκατερίνη σύζ. ποτὲ Βασιλείου Σοφίου

22) 1868 Ἀγ. Σώζων Μηλοποτάμου Ἰωάν. Ζερβὸς ἄγαμος τῶν 90.

29) 1868 Ἀγ. Ἀθανασίου Πιτσινάδες — Φιλοτῆν τῶν 97.

10) 1868 Ἰλαριωτίσσης Ποταμοῦ Ἀναστασία Κατσούλη τῶν 95.

1) 1868 Ἰλαριωτίσσης Ποταμοῦ Ἀνδριάναν Ραπατῆ τῶν 90.

9) 1868 Ἀγ. Βασίλειος Χριστοφ(η)κα Μαρία σύζ. Θεοδώρου Γαλακίου τῶν 90.

Δεκ. Ἀγ. Γεωργ. Λιδάδι Μαρία Πετροχείλου τῶν 92.

Ἀ ρ ω ν ι ᾶ δ ι κ α — Λ ῖ μ π ρ α
Κ ο ι ν ὅ τ . Ἀ ρ ω ν ι ᾶ δ ι κ ω ν

22) 1870 Δημήτριος Ἀρῶν τῶν 95.

2) 1872 Ἀννα Λογοθέτης σύζ. ποτὲ Ἀθανασ. Ἀρῶν τῶν 97.

3) 1874 Δημήτριος Ἀρῶν τῶν 91.

8) 1877 Παναγιώτης Ἀρῶν τῶν 90.

31) 1877 Τσιτζίλια Ἀρῶν τῶν 90.

29)

ΜΕΡΙΚΑ ΑΚΟΜΗ ΣΤΙΓΜΙΟΤΥΠΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΨΗΝ ΤΟΥ Κ. ΜΑΚ ΚΕΛΑΡ ΕΙΣ ΚΥΘΗΡΑ



Ο κ. Μακ Κέλαρ όμιλών κατά τὸ γεῦμα.



Τινὲς ἐκ τῶν παρασάντων κατά τὸ ἐπίσημον γεῦμα.



Ἡ ἀναχώρησις εἰς τὸ ἀεροδρόμιον.



Εἰς τὸ Γηροκομεῖον ἐνῶ ὑπογράφει εἰς τὸ Βιβλίον τῶν ἐπίσημων ἐπισκεπτῶν.

Θεόδωρος Εὐαγγέλου Κρίδαρης

Στὶς 29 Μαΐου, μόλις ἔβγαине ὁ ἥλιος στὸν Κάβο Μαλιά, καὶ χρῆσθωνε θάλασσεσ, καὶ βορροκοφῆς, βορροκοφῆς στὰ πεντακάθαρα κυματάκια τῆς Ἀγίας Πελαγίας ὁ συμπαθέστατος, ὁ καλὸκαρδὸς μάρτυρα-Θεοδωρὸς μετὰ τὴν νεανική του καρδιά, καὶ τὰ ὀρρόντα τρία χρονάκια στὴν πλάτη του.

Κάποιο γλῶσσιμα ἴσως, ἔνα ἐγκεφαλικὸ ἐπεισόδιο πιθανῶς, θάρρνε τὸ κορμὶ του τὸ κεφάλι του, σκεπάστηκε ἀπὸ τὸ νερό... Αὐτὸ ἦταν! Τὸ νερό, ἔσθηνε τὴν φλόγα τῆς καρδιάς του, χάθηκαν οἱ δυνάμεις του, καὶ ἡ θάλασσα, πῆρε βαθύτερα μετὰ τὸ κῆμα τῆς, τὸ ἄφρηχο σῶμα, τὸ ἀγκάλιασε ὁλόκληρο, τὸ χάιδεψε, τὸ να-

νοῦρισε, καὶ τὸ ἀπέθεσε στὴν ἀμμουδιά τῆς. Ἕνας θάνατος! Ἀλλὰ τί πρωτότυπος ἀλήθεια... ἀπόρησαν ὅλοι! Στὴ μεγαλτέρη του εὐχαρίστησι, ποὺ ἀπὸ χρόνια ἦταν τὸ πρωτὸν θαλάσσιο μπάνιο του, τὸν πῆρε, μετὰ ἀπὸ πλὴν 30 δευτερολέπτων χειραφέτη ὁ θάνατος! Τὸν ἔφερε στὰ Βασίλεια τῆς Αἰώνιας Σιωπῆς.

Ὅτε ἔμνηοι τῆς ἐν Αὐστραλίας μακρῆς πατριωτικῆς δρασέως του, οὕτε τοῦ ἄκακον, χριστιανικοῦ, καὶ καλόκαρδον χαρακτήρος του, περιγραφῆς τοῦ χρειάζονται. Τοῦ φθάνει ἡ ἀδρα καὶ ὁ φλοῖσθος τῆς θάλασσεσ, ὁ ἥλιος, ποὺ τοῦστρωσε τὴν ἴδια στιγμὴ

τὴ χρυσὴ λεωφόρο ποὺ πῆρε ἡ χριστιανική του ψυχὴ, γιὰ νὰ φθάσῃ ἐλευθερῇ, στὰ χρυσὰ βασίλεια τοῦ Παραδείσου!

Τί θάνατος ἀληθινά! Μὰ αὐτὸς δὲν ἦταν θάνατος... εἶπαν πολλοί. Ἦτανε μιὰ χαροῦμενη μετάστασι, εἰς τὴν πραγματική, τὴν ἐπορεύσιν ζωῆς, ποὺ μποροῦν μόνο οἱ ἐκλεκτοὶ τοῦ Θεοῦ νὰ τὴν ἔχουν. Γι' αὐτὸ, δὲν ταιριάζουν σὺλλνητήρια. Μιὰ προσο-νεχή, ἕνας διαλογισμός... καὶ μερικῶν λεπτῶν σιγῆς, εἶναι, ὅτι εὐχαρίστως δέχεται σὰν ἐκδήλωσι στοργῆς, ἡ εὐχαριστήμενη, ἡ ἀρμυμένη, ὡς τὴν.

Ἕνας συνομήλικός του.



Στὴν Ἑλληνική Λέσχῃ τοῦ Σύνδρου τέσσαρες παλιοὶ φίλοι. Ἀπὸ δεξιὰ, ὁ ἀείμνηστος, Θεόδωρος Ε. Κρίδαρης, εἰς ἐκ τῶν κυριωτέρων Ἰδρυτῶν τῆς Λέσχης, ὁ Νικόλαος Π. Λουράντος ἐκλεκτὸς Κυθήριος, ὁ Σὲρ Οὐδελίαν Μακὲλ τέως Πρωθυπουργός, καὶ ἐν συνεχείᾳ Ἀντιβασιλεὺς, καὶ ὁ Ἐκδότης καὶ Διευθυντὴς τοῦ «Βήματος», μεγάλος παράγων τοῦ Σύνδρου Πῆτερ Ἀρώνης.

ΣΥΝΔΕΣΙΣ

ΝΕΑΠΟΛΕΩΣ - ΕΛΑΦΟΝΗΣΟΥ - ΚΥΘΗΡΩΝ

ΜΕ ΤΟ ΝΕΟΤΕΥΚΤΟΝ

Ε(Γ-Ο)Γ «ΕΛΑΦΟΝΗΣΟΣ»,

ΤΟ ΟΠΟΙΟΝ ΕΠΙΜΗΚΥΝΘΕΝ ΗΥΞΗΣΕΝ ΤΗΝ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΠΟ 47 ΕΙΣ 147 ΚΟΡΟΥΣ ΔΥΝΑΤΑΙ ΝΑ ΠΕΡΙΛΑΒΗ 12 - 14 ΕΠΙΒΑΤΙΚΑ ΙΧ. ΕΠΑΝΗΡΧΙΣΕΝ ΤΑ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ.

ΑΝΑΧΩΡΗΣΙΣ ΕΚ ΝΕΑΠΟΛΕΩΣ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΩΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ — ΑΜΕΣΟΣ ΕΞΓΗΓΗΡΕΤΗΣΙΣ ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ Δ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΚΗ

ΝΕΑΠΟΛΙΣ ΒΟΙΩΝ

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ ΚΑΘ' ΟΛΟΝ ΤΟ 24ΩΡΟΝ

0732 - 41.214

Ο βουλευτής κ. Ἐμμανουὴλ Σκορδίλης διὰ τὰ Κύθηρα

Ὁ Βουλευτὴς Πειραιῶς καὶ Νή-
σων κ. Ἐμμαν. Σκορδίλης, περιοδεύ-
σας προσφάτως τὴν Νήσον μας, καὶ
λαθὼν πλήρη γνῶσιν τῆς εἰς αὐτὴν
ἐπικρατούσης καταστάσεως, ἀπύ-
θυνεν πρὸς τὸν Ὑπουργὸν Προε-
δρίας Κυβερνήσεως κ. Γ. Ράλλη
τὴν 14ην Ἰουλίου, μίαν ἐκθεσιν εἰς
τὴν ὁποίαν περιγράφει τὰ ὅσα εἶδεν
καὶ ἀντελήφθη ἐν σχέσει μετὰ τὸν φθί-
νοντα τόπον μας.

Ὁ κ. Σκορδίλης, διὰ τῆς ἐν λό-
γῳ ἐκθέσεως του ἡ ὁποία ἀπτεται
ὅλων τῶν ζωτικῶν θεμάτων τῆς Νή-
σου μας, ἀποδεικνύεται πραγματικὸς
Κυθῆριος, καὶ εὐχόμεθα, ἡ ἐκθεσίς
του νὰ εἰσακουσθῇ, τὸ κείμενον τῆς
ὁποίας ἔχει οὕτω:

Ὑπουργέ μου

Σὲ μιὰ πρόσφατη περιοδείᾳ μου —
στὰ Κύθηρα — ποὺ κράτησε ἑπτὰ ἡμέ-
ρες, ἔκαμα ὀρισμένους διαπιστώσεις,
εἰς ὁποῖες θέτω ὑπ' ὄψιν σας γιὰ νὰ
μπορέσουμε νὰ βελτιώσουμε τὴν κατά-
στασι τῶν ἀνθρώπων τοῦ νησιοῦ καὶ
νὰ μπορέσουμε εἶτι νὰ τοὺς κρατίσου-
με — αὐτοὺς ποὺ ἀπέμειναν — στὸ
νησί.

Πρῶτα - πρῶτα θὰ σὰς εἰπῶ ὅτι στὸ
νησί δὲν κατοικοῦν σήμερα περισσότε-
ροι τῶν 3.000 κατοίκων. Ἀπὸ αὐτοὺς
τὸ 65% ἀποτελεῖται ἀπὸ υπερέλικες καὶ
ἀπὸ τὸ ὑπόλοιπον 35% — ἐξαιρέσει τῶν
μικρῶν παιδιῶν — μεταναστεύουν στὴν
Αὐστραλίαν, τὴν Ἀφρική, τὴν Ἀμερι-
κή καὶ ἄλλοι ἐγκαθίστανται στὴν Ἀ-
θήνα καὶ τὸν Πειραιᾶ.

Εἶναι ἀποκαρδιωτικὴ ἡ ἐρήμωσις τῶν
χωριῶν, ἔκλαιγε ἡ ψυχὴ μου ὅταν σὲ
κάθε χωριὸ ἔδλεπα, χωρὶς ὑπερβολὴ
3 - 5 ἀνθρώπους. Ὅλη ἡ κίνησις ση-
μειοῦται σὲ 2 - 3 μεγάλα χωριά (τὴν
Χώρα, τὸν Ποταμὸ καὶ τὸ Λιβάδι) καὶ
στοὺς δύο λιμενίσκους (στὸ Καψάλι
καὶ τὴν Ἀγία Πελαγία).

Πρέπει, λοιπόν, νὰ δημιουργηθοῦν
κίνητρα γιὰ νὰ μπορέσουμε νὰ κρατή-
σουμε τοὺς κατοίκους τοῦ νησιοῦ στὰ
χωριά των.

Ποία εἶναι αὐτά;

Α) Θὰ πρέπει ὁποσοῦν τὸ νησί
νὰ χαρακτηρισθῇ παραμεθόρια — ἀκρι-
τικὴ περιοχὴ ὅπως συνιστᾷ καὶ τὸ Ὑ-
πουργεῖον Ἐθνικῆς Ἀμύνης, δοθέντος
ὅτι εἰς ἀπόστασιν ὀλίγων μιλίων ὑπάρ-
χει ἀπὸ ἐτῶν ἀγκυροβόλιον πολλῶν
Ρωσικῶν πλοίων.

Β) Θὰ πρέπει τὸ Ὑπουργεῖον Ἐσω-
τερικῶν καὶ ἡ Νομαρχία Ἀττικῆς, νὰ
διαθέσουν, περισσότερα κονδύλια διὰ
τὴν ἐκτέλεσιν διαφόρων κοινοφελῶν
ἔργων καὶ πρὸς ἄντων ἐκείνων ποὺ
χρειάζονται 100 - 200 χιλ. δραχμῆς.

Γ) Ἐὰν χαρακτηρισθῇ ὡς παραμεθό-
ριος περιοχὴ, θὰ πρέπει νὰ ὑπάρξῃ ἡ

εὐχέρεια νὰ ἠλεκτροδοτηθοῦν διάφοροι
οἰκισμοὶ οἱ ὁποῖοι στεροῦνται σήμερον
(ἐν ἔτει 1976) ἠλεκτρικοῦ ρεύματος
καὶ εἶναι αὐτοὶ ὁ Κάλαμος, ἡ Ἀγία Ἀ-
ναστασία, ὁ Αὐλέμονας, τὸ Διακόφτι,
τὰ Σερονιάματα. Οἱ κάτοικοι δὲν ἀρ-
νοῦνται νὰ πληρώσουν κατὶ. Ὅμως,
ἂς περιορισθῇ ἡ συμμετοχὴ των εἰς τὴν
δαπάνην εἰς τὸ 1/3 ἐκείνης ποῦ ζητεῖ
σήμερα ἡ ΔΕΗ.

Δὲν πρέπει νὰ λησμονοῦμε ὅτι πρό-
κειται περὶ πτωχῶν ἀνθρώπων ἀποζών-
των ἀπὸ τὸν μικρὸν γεωργικὸν κλῆρον.

Δ) Ἀς κινηθοῦν γρηγορώτερα τὰ
γρανάζια τῆς Κρατικῆς μηχανῆς διὰ
τὴν προέκτασιν τοῦ διαδρόμου τοῦ ἀε-
ροδρομίου. Ἀπὸ μνηνῶν, ὅπως μοῦ ἀ-
πήτησεν εἰς τὴν ἐρώτησίν μου τὸ Ὑ-
πουργεῖον Μεταφορῶν, καταρτίζεται ἡ
μελέτη, ἀλλὰ τὸ ὅλον ἔργον καθυστερεῖ
Θὰ σημειώσω ὅτι αἱ ἐκτάσεις διὰ
τὴν ἐγκατάστασιν ἀεροδρομίου καὶ τὴν
προέκτασιν τοῦ διαδρόμου ἔχουν δω-
ρηθεῖ ἀπὸ τοὺς κυρίους τῶν ἐκτάσεων.

Ε) Οἱ πολλοὶ φιλότιμοι καὶ πολλοὶ πα-
τριώτες Κυθῆριοι καμαρώνουν τὸ Νοσο-
κομεῖον τους ποὺ ἀνηγέρθη καὶ συντη-
ρεῖται ἀπὸ δωρεὰς Κυθῆριων. Σήμε-
ρον ὅμως, λόγω τῆς κρατούσης, δὲν
ξεύρω ἐκ πόσας αἰτίας, ἀναταραχῆς εἰς
τὸ ἐπιστημονικὸν προσωπικὸν τοῦ Νο-
σοκομείου, τὸ Νοσοκομεῖον κινδυνεύει
νὰ κλείσῃ, διότι οὔτε ἱατροὶ (μικρο-
βιολόγος, ἀκτινολόγος καὶ ἄλλοι) ὑ-
πάρχουν καὶ ἀκόμη δὲν ὑπάρχει μεταξὺ
τῶν ὑπηρετούντων ἱατρῶν ἀγαθὴ σύμ-
πνοια καὶ ἐκείθεν οἱ ἐρίδες καὶ ἡ ἀνα-
στάσις. Πρέπει τὸ ἀρμόδιον Ὑπουρ-
γεῖον τῶν Κοιν. Ὑπηρεσιῶν νὰ λάβῃ
αὐστηρὰ μέτρα διὰ νὰ ἐπιβληθῇ ἐπὶ τε-
λους ἡ τάξις. Δὲν εἶναι ἀρκετὴ ἡ ἀπο-
στολὴ ἐπιθεωρητῶν δι' ἀνακρίσεις.
Χρειάζονται αὐστηρὰ καὶ σύντονα μέ-
τρα διὰ νὰ συνεχίσῃ τὸν προορισμὸν
τοῦ τὸ Νοσοκομεῖον.

ΣΤ) Ἐγγράφῃ τίς ἡμέρες αὐτὲς εἰς
τὸν τύπον ὅτι τὸ Ὑπουργεῖον Δημ.
Ἔργων, θὰ δαθεῖ 8.000.000 δρχ. διὰ
τὸ λιμάνι τῆς Ἀγίας Πελαγίας. Ἀς
δημοπρατηθῇ τὸ ἔργον, τὸ ταχύτερον
δυνατόν, διότι ἐκτὸς ἄλλων, εἶναι ἀ-
περίγραπτη ἡ ταλαιπωρία τῶν ἐπιβα-
τῶν ὅταν τὸ πλοῖον δὲν προσεγγίζει,
λόγω τῶν κακῶν καιρικῶν συνθηκῶν.

Ζ) Καὶ κατὶ ἀκόμη οἱ Κρατικοὶ λει-
τουργοὶ νὰ δείχνουν — μετὰ τὰ πλά-
σια τῶν Νόμων — μεγαλυτέραν κατα-
νόησιν καὶ στοργὴν εἰς τὰ θέματα ποὺ
ἀπασχολοῦν τοὺς πολίτες.

Περιορίζομαι σ' αὐτά.

Παρακαλῶ νὰ θελήσετε νὰ προέλθετε
σὲ συνεννοήσεις μετὰ τὰ ἀρμόδια Ὑπουρ-
γεῖα διὰ τὴν ἀξιοποίησιν τῶν ἀνωτέρω.

Μετὰ

φιλικώτατα αἰσθήματα
ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΣΤΥΛ. ΣΚΟΡΔΙΛΗΣ
Βουλευτὴς Πειραιῶς & Νήσων

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

Εὐχαριστοῦμε θερμὰ, ὅλους τοὺς συγγενεῖς, πατριώτες καὶ
φίλους, ποὺ μετὰ τὴν παρουσία των ἢ μετὰ τὴν συμπαράστασίν των,
ἐτίμησαν τὸν ἀποβιώσαντα Πατέρα μας καὶ Παπποῦ μας
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΝ ΙΩΑΝΝΟΥ ΚΟΡΩΝΑΙΟΝ ἢ ΠΟΥΛΑΚΗΝ
Τὰ παιδιά του. Τὰ ἐγγόνια του.

ΑΩΡΕΑΙ

ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΚΑΣΙΜΑΤΕΙΟΥ ΟΙΚΟΥ ΕΥΓΗΡΙΑΣ

Ὁ κ. Χρήστος Α. Φατσέας, εἰς μνήμην Ἰωάννου
Κασιμάτη, δημοσιογράφου

» 2.000

ΥΦΑΣΜΑΤΑ

ἐπιπλώσεων, καλυμμάτων, στρωμάτων,
στρωματέξ — κουρτίνες.

ΔΗΜ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ

Ἀριστείδου 3 ΑΘΗΝΑΙ Τ.Τ. 122

ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΙΣ

«ΦΩΝΗ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ»

Ἐκδομένη ἐν Ἀθήναις

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1924

ΠΕΡΙΟΔΟΣ: Ε'

ΙΟΥΛΙΟΣ 1976

ΙΔΡΥΤΗΣ:

ΠΑΝΑΓ. Κ. ΤΣΙΤΣΙΛΙΑΣ:

(1879) 1924 - 1972

ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ - ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

ΚΑΙ ΕΚΔΟΤΗΣ

ΑΡΗΣ Π. ΤΣΙΤΣΙΛΙΑΣ

Κοκκινάρη 18 - Κηφισιά

Τηλ.: 8015.546 - 8017.969

ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΚΔΟΣΕΩΣ

ΑΡΧΙΜ. ΚΟΥΡΚΟΥΤΗΣ

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΔΗΜ. ΣΧΕΣΕΩΝ

ΑΡΗΣ ΤΣΙΤΣΙΛΙΑΣ

ΥΠΕΥΘΥΝ. ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΒΕΡΑ ΚΟΡΙΔΗ

Ἰλποκράτους 65.

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΑ: «ΙΩΛΚΟΣ»

Ἰπποκράτους 65 Ἀθῆναι

Τηλ.: 618.684

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ:

Εσωτερικοῦ:

ΕΤΗΣΙΑ: ΔΡΧ. 200-

ΕΞΑΜΗΝΟΣ: ΔΡΧ. 150-

ΠΑΣΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ

ΚΑΙ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ:

ΕΤΗΣΙΑ: ΔΡΧ. 500-

ΕΞΑΜΗΝΟΣ: ΔΡΧ. 300-

Εξωτερικοῦ:

ΓΕΝΙΚΩΣ: Δολλάρια 20 ΕΤΗΣΙΩΣ

(περιλαμβανομένης ἀεροπορικῆς

Ἀποστολῆς)

Τιμὴ φύλλου Δρχ. 10

ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΑ

Νά μὴ γίνεταί κατάχρησις ἐξουσίας

"Ολοι γνωρίζομεν, τὸ πόσον σωτήριος ὑπῆρξεν διὰ τὸν τόπον, ἡ λειτουργία τοῦ Οἴκου Εὐγγελίας εἰς Ποταμὸν ἀλλὰ καὶ πόσοι παρήλικες ἀναμένουν τὴν σειράν των διὰ νὰ γίνουν τρόφιμοί του, εὐθὺς ὡς ἐξασφαλίσθουν ἐπαρκέστεροι οἰκονομικοὶ πόροι.

"Ομως, ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ ἐπιτρέπεται νὰ γίνεταί κατάχρησις τοῦ δικαιώματος τῆς 'Επιτροπῆς, διὰ τὴν κατὰ παρέκκλισιν τῶν ἰσχυόντων εἰσαγωγῆν παρηλικῶν εἰς αὐτόν, καὶ μάλιστα ὅταν οὗτοι δὲν εἶναι ἄποροι.

"Ἡ κατὰ «ἐπιθελικὸν» τρόπον εἰσδοχὴ τροφίμων, καταλύει καὶ τὴν ἐννοίαν τοῦ Κανονισμοῦ καὶ τὴν ὀντότητα τῆς τοπικῆς 'Εφορείας καὶ δημιουργεῖ προηγουμένα μὲ ἀπροβλέπτους συνεπείας.

"Εἰδὼ ἐχαιρετίσαμεν μὲ ἀπόλυτον ἱκανοποίησιν τὴν σύνθεσιν τόσον τῆς Κεντρικῆς 'Επιτροπῆς ὅσον καὶ τῆς τοπικῆς τοιαύτης, ἡ ὁποία μέχρι σήμερον ἐδῶσαν λίαν ἐπιτυχεῖς ἐξετάσεις σωστῆς διοικήσεως τοῦ 'Ιδρυματος, καὶ δὲν εἶναι ἐπιτρεπτόν νὰ χαλάσωμεν ἡμεῖς οἱ ἴδιοι, ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον ἐπετεύχθη μὲ τόσους κόπους καὶ ἀγωνίας.

Θὰ εἶναι κρίμα, ἐὰν ἀρχίσουν ψίθυροι καὶ γεννηθῶν ἀμφιβολίες διὰ τὴν ὁρθότητα τῆς κρίσεως περὶ τὰ πρόσωπα τῶν εἰσαγομένων εἰς τὸ 'Ιδρυμα.

"Ἀς ἐλπίσωμεν, ὅτι δὲν θὰ ἐπανεέλθωμεν ἐπὶ τοῦ θέματος, καὶ ὅτι τὸ μεμονωμένον συμβάν δὲν θὰ ἐπαναληφθῇ.

Πάντως χρειάζεται κάποια ἐπιφυλακὴ καὶ οὐδεμία καταστρατήγησις τῶν περὶ εἰσαγωγῆς Κανονισμῶν.

Τί συμβαίνει ἐφέτος ;

"Ολοι αἱ πληροφορίες συγκλίνουν ἐφέτος εἰς τὸ γεγονός, ὅτι εἶναι σημαντικὴ μειωμένη ἡ τουριστικὴ κίνησις εἰς τὴν Νῆσον μας.

Διατὶ: Μήπως ὁ σπόρος τὸν ὁποῖον ἔρριψαν ἐλάχιστοι, εὐτυχῶς, κακοὶ Κυθῆριοι ἀπὸ πέρυσι, ὅτι δὲν θέλωμε ξένους στὸ νησί μας, εὗρεν πρόσφορον ἔδαφος εἰς τοὺς μὴ γνωρίζοντας τὰ ἐν Κυθήροις, καὶ ἀνέστρεψεν τὴν πρὸς Κύθηρα τουριστικὴν κίνησιν; Μήπως δίδονται ἐσφαλμέναι πληροφορίες σχε-

τικῶς μὲ ὑφιστάμενας δυσχερείας διὰ τὴν ἐξέυρεσιν καταλύματος, ἢ μήπως, διασύρεται ὁ τόπος μας εἰς τὸ θέμα τῶν ὑψημένων τιμῶν εἰς τὰ εἶδη διαβιώσεως, καὶ ἀναγκάζει πολλοὺς νὰ ἀναζητήσουν φθηνότερα θέρετρα;

Δὲνπ ἰστεύομεν τίποτε ἀπὸ αὐτά. 'Απλῶς ἀναζητοῦμεν καὶ ἡμεῖς τὰ αἷτια, τὰ ὁποία ἀσφαλῶς, ἅμα τῇ λήξει τῆς θερινῆς περιόδου θὰ ἀποτελέσουν ἀντικείμενον ἰδιαίτερας ἐρευνῆς μας.

Κάλλιο ἀργὰ παρὰ ποτὲ

Νομίζομεν, ὅτι ἐκφράζομεν τὴν χαρὰν ὅλων ὧν χρησιμοποιοῦν παντὸς εἶδους μεταφορικὰ μέσα εἰς τὴν Νῆσον μας, μὲ τὴν ἐπὶ τέλους ἀρξάμενην ἐπισκευὴν τοῦ μικροῦ τμήματος τῆς ὁδοῦ τῆς εὐρισκαμένης εἰς τὴν εἰσοδὸν τῆς Χώρας ἔναντι τῆς Δ.Ε.Η.

"Επὶ σειράν ἐτῶν, τὸ τμήμα αὐτὸ τῆς ὁδοῦ εἶχεν καταστήσει ὁ «ὄρα-χγὰς» ὅλων τῶν ὁδηγῶν, διότι πρα-

γματικὰ δὲν ἐγνώριζε κανεὶς ἀπὸ ποῦ νὰ περάσῃ, ὅταν ἐφθανε εἰς ἐκεῖνο τὸ σημεῖον.

"Ἀς ἐλπίσωμεν, ὅτι ὁ ἐργολάβος ὁ ὁποῖος ἀνέλαθεν τὴν ἐπισκευὴν θὰ ἐργασθῇ εὐσυνειδήτως, ὥστε ἡ κατασκευὴ νὰ εἶναι καὶ διόσιμος καὶ νὰ συντελεσθῇ ταχέως ὥστε νὰ μὴ δυσχερανθῇ, ἰδίως τῶρα τὸ θέρος, ἢ ἐκ τοῦ σημείου ἐκείνου διέλευσις τῶν τροχαφῶρων.

Ν ἄ ζ ῆ σ η

"Ἡ ἐφημερίς μας, χαιρετίζει τὴν ἐκδοσιν τῆς νέας Κυθηραϊκῆς ἐφημερίδος, ἡ ὁποία ἀσφαλῶς πολλὰ μπορεῖ νὰ προσφέρῃ στὸ Νησί μας, ἐφόσον, ὅπως ἄλλωστε τὸ λέγει καὶ εἰς σκόλιόν της, ἀποκτήσῃ τὴν ἥθικὴν καὶ ὕλικὴν ὑποστήριξιν τῶν συμπατριωτῶν μας.

Τὸ γεγονός δέ, ὅτι τὴν ἐκδοσὶν της, ἀπεφάσισεν ὁμάς διανοομένων Κυθη-

ρίων, ἀποτελεῖ ἐγγύησιν ὅτι τὸ νέον φύλλον θὰ εἶναι ὑψηλοῦ ἐπιπέδου καὶ δὲν θὰ κατατριβῇ μὲ ἐκεῖνα τὰ ὁποία καθιστοῦν ἀντιπαθῆ, συνήθως, πολλὰ ἐπαρχιακά ἐντυπα.

Τῆς εὐχόμεθα νὰ ζήσῃ, καὶ νὰ γίνῃ ἀπαραίτητος καὶ ἀγαπητὴ εἰς τοὺς ἀπανταχοῦ Κυθηρίου.

ΟΥΡΑΝΙΑ ΜΑΡΣΕΛΛΟΥ - ΚΙΝΗ

Υψηγῆτρια Μικροβιολογίας

Ὁδὸς Βαλτετσίου 11

ΑΘΗΝΑΙ Τ.Τ. 144 ΤΗΛ. 620.607

DR ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

ΙΑΤΡΟΣ

ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΟΣ - ΑΦΡΟΔΙΣΙΟΛΟΓΟΣ

ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΥ «Α. ΣΥΓΓΡΟΥ»

ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ

ΙΑΤΡΕΙΟΝ:

II ΜΕΡΑΡΧΙΑΣ 25

ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ

ΤΗΛ. 41.72.900

ΟΙΚΙΑ:

II ΜΕΡΑΡΧΙΑΣ 19

ΤΗΛ. 421.371

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Π. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ

ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ Ω.Ρ.Λ.

Σουλίου 4 - Αθήναι.

ΤΗΛ. 621-001

ΔΕΧΕΤΑΙ ΚΑΘ' ΕΚΑΣΤΗΝ 5-8 Μ.Μ.

Νέα ἀπὸ τὸ Νησί

Τὴν 1ην 'Ιουλίου ἐορτὴν τῶν 'Αγίων Κοσμά καὶ Δαμιανοῦ, ἐγένετο πανηγυρικὴ θεία λειτουργία μὲ ἀρτοκλασίαν εἰς τὸ ἱερὸν προσκύνημα τῶν 'Αγίων 'Αναργύρων, στὴν μαγευτικὴν τοποθεσίαν Ξερούλακι.

Κατ' αὐτὴν ἐχοροστάτησεν ὁ Σεβ. Μητροπολίτης μας κ.κ. 'Ιερόθεος βοηθούμενος ὑπὸ πολλῶν ἱερέων τῆς Νήσου.

Πολλοὶ προσκυνηταὶ ἀπὸ ὅλα τὰ σημεῖα τοῦ 'Αιγαίου ἐτίμησαν τὴν μνήμην τῶν 'Αγίων.

★

Πανηγυρικὴ ἐγένε καὶ ἡ ἐορτὴ τοῦ Προφήτου 'Ηλίου εἰς τὸ ὁμώνυμον χωρίον τῆς περιοχῆς Καρβουνάδων, τὴν θείαν λειτουργίαν μετ' ἀρτοκλασίας ἐτέλεσεν ὁ Σεβ. Μητροπολίτης μας κ.κ. 'Ιερόθεος βοηθούμενος ὑπὸ δύο ἱερέων τῆς Νήσου καὶ τοῦ Γραμματέως του.

Παραυρῆθησαν προσκυνηταὶ ἐκ τοῦ χωρίου 'Αγ. 'Ηλίας καὶ τῶν Καρβουνάδων, μόνιμοι κάτοικοι ὡς καὶ πολλοὶ παραθερισταὶ ἀπὸ τὰς 'Αθήνας καὶ τὴν Ἀυστραλίαν.

★

'Απὸ τῆς 19ης 'Ιουλίου στὸ Καψάλι ὁ Ναυτικὸς Ὀμιλος Κυθῆρων ὅπως κάθε καλοκαίρι ἔτσι καὶ ἐφέτος ἀρχισε τὰ μαθήματα κολυμβήσεως γιὰ μικρὰ καὶ μεγάλα παιδιὰ ὑπὸ τὴν καθοδήγησιν εἰδικοῦ Καθηγητοῦ ἐξ 'Αθηνῶν.

Ο ΖΑΚ ΥΒ ΚΟΥΣΤΩ ΕΙΣ ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΑ ΚΑΙ ΚΥΘΗΡΑ

'Απὸ τῶν μέσων περίπου τοῦ παρελθόντος μηνὸς 'Ιουνίου, ὁ γνωστὸς ὡκεανοπόρος ΖΑΚ ΥΒ ΚΟΥΣΤΩ μὲ τὸ γνωστὸν πλοῖον του «Καλυψὼ» εὐρίσκεται νοτίως τῶν 'Αντικυθῆρων, ὅπου πραγματοποιεῖ ὑποβρυχίως ἐρευνὰς διὰ τὴν ἀνεύρεσιν βυθισμένων εἰς τὴν θάλασσαν ἀρχαιοτήτων, παρουσίᾳ καὶ ὑπαλλήλων τῆς 'Αρχαιολογικῆς 'Υπηρεσίας. Ὁ κ. Κουστὼ μὲ τὸ πλοῖον του κάθε βράδυ προσορμίζεται εἰς τὸ λιμανάκι τῶν 'Αντικυθῆρων, κάθε πρωὶ δὲ ἀποστέλλει εἰς Κύθηρα μικρὸν ἐλικόπτερον διὰ τὴν προμήθειαν τροφίμων καὶ τὴν παραλαβὴν τῆς ἀλληλογραφίας τοῦ πληρώματος ἐκ τοῦ Ταχυδρομικοῦ γραφείου Κυθῆρων. Πρὸ τινῶν ἡμερῶν, λόγῳ τῶν πνεόντων σφοδρῶν βορείων ἀνέμων, τὸ «Καλυψὼ» ἐπλευσε εἰς Καψάλι, ὅπου καὶ παρέμεινε μέχρι τῆς ἀποκαταστάσεως τοῦ καιροῦ.

ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΓΥΜΝΑΣΙΟΥ

Κατὰ τὸ λήξαν σχολικὸν ἔτος 1975 - 1976 εἰς τὸ Γυμνάσιον Κυθῆρων ἐφοίτησαν ἐν ὅλῳ 219 μαθηταὶ καὶ μαθήτριαι. Κατὰ τὸ τέλος τοῦ ἔτους ἀπελύθησαν 15, προήχθησαν ἀπὸ τάξεως εἰς τάξιν 163, παρεπέμφθησαν δι' ἐπανεξέτασιν κατὰ τὸν Σεπτέμβριον 35, καὶ ἀπερρίφθησαν 6. 'Επίσης κατὰ τὰς εἰσιτηρίους ἐξετάσεις τοῦ 'Ιουνίου εἰσήχθησαν εἰς τὸ Γυμνάσιον 45 νέοι μαθηταὶ καὶ μαθήτριαι.

ΚΑΙ ΝΕΑ ΕΚΔΡΟΜΗ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΤΟΥ ΓΥΜΝΑΣΙΟΥ

Μετὰ τὸ πέρασ τῶν διαγωνισμῶν τοῦ Γυμνασίου, οἱ μαθηταὶ καὶ αἱ μαθήτριαι τῆς Πέμπτης τάξεως τοῦ Γυμνασίου μας, μὲ ἐπὶ κεφαλῇ τὴν φιλόλογον καθηγήτριαν διδά Κικὴν Μασσέλου καὶ συνοδευόμενοι ἀπὸ τὸν Γυμναστήν κ. Κλιφόπουλον, ἐξέδραμον μέσῳ Νεαπόλεως εἰς Γύθειον, Σπῆλαια Ληροῦ, Καλαμάταν, Σπάρτην καὶ Μυστράν, ἐπαυλῶντες πάλιν διὰ Νεαπόλεως. 'Ἡ ἐκδρομὴ διήρκεσεν τριήμερον.

Ἑρώτησις εἰς τὴν Βουλὴν

'Ο Βουλευτὴς 'Αθηνῶν κ. Γεράσιμος 'Αποστολάτος, κατέθεσεν εἰς τὸ Προεδρεῖον τῆς Βουλῆς, τὴν κάτωθι ἐρώτησιν, σχετικῶς μὲ τὴν λειτουργίαν τοῦ Νοσοκομείου Κυθῆρων.

ΕΡΩΤΑΤΑΙ ὁ ἀξιότιμος ἐπὶ τῶν Κοινωνικῶν 'Υπηρεσιῶν 'Υπουργὸς διὰ τὰ κάτωθι:

Πληροφοροῦμαι ὅτι εἰς τὴν Νῆσον τῶν Κυθῆρων, λειτουργεῖ ὑποτυπωδῶς ἀπὸ τοῦ ἔτους 1959, Γενικὸν Κρατικὸν Νοσοκομεῖον, τριάκοντα περίπου κλινῶν, στεγαζόμενον εἰς συγκρότημα κτιρίων, ἀνεγερθὲν διὰ παγκυθηραϊκῶν ἐργῶν καὶ περιλαμβάνον 5 Κλινικάς, ἥτοι Παθολογικὴν, Χειρουργικὴν, Γυναικολογικὴν, Μικροβιολογικὴν 'Εργαστήριον καὶ 'Ακτινολογικὸν 'Εργαστήριον.

Παρὰ ταῦτα ἀπὸ τῆς ἰδρύσεώς του μέχρι σήμερον, τὸ Νοσοκομεῖον τοῦτο, μὲ τὸν ἄρτιον μηχανικὸν ἐξοπλισμόν, ἐλαχίστας φορὰς ἐλειτούργησαν καὶ οἱ 5 Κλινικὲς του ταυτοχρόνως.

Συνηθέστατα ἐλλείπουν 2 ἢ 3 'Ιατροὶ μὲ συνέπειαν αἱ ἀντίστοιχαι Κλινικαὶ νὰ ἀδρανοῦν, οὕτως ὥστε τὸ Νοσοκομεῖον νὰ εἶναι δῶρον ἄδωρον διὰ τὸ

Νησί.

'Ο Μητροπολίτης Κυθῆρων, Σεβασμιώτατος κ. 'Ιερόθεος εἰς ἐπανελημμένας προσπάθειάς του ἐπέσυνεν τὴν προσοχὴν τῶν ἀρμοδίων διὰ τὴν ὑπόθεσιν αὐτήν.

Γενικότερον οἱ κάτοικοι τῆς Νήσου θεωροῦν ὅτι ἔχουν ἀπομονωθῇ καὶ ἐγκαταλειφθῇ ὑπὸ τῆς Πολιτείας καὶ ἐκ τοῦ γεγονότος τούτου.

ΕΡΩΤΑΤΑΙ ὁ ἀρμόδιος ἐπὶ τῶν Κοινωνικῶν 'Υπηρεσιῶν 'Υπουργός, ποῖα μέτρα θὰ λάβῃ τὸ 'Υπουργεῖον του διὰ τὴν ἀξιοποίησιν τοῦ 'Υγειονομικοῦ αὐτοῦ δυναμικοῦ, εἰς τὴν Νῆσον τῶν Κυθῆρων.

Τὸ γεγονός ὅτι, ξένος πρὸς τὴν περιφέρειάν μας Βουλευτὴς, ἐπιδεικνύει συνεχῶς ζωηρὸν ἐνδιαφέρον διὰ τὰ Κυθηραϊκά προβλήματα, μᾶς δημιουργεῖ τὴν ὑποχρέωσιν νὰ τὸ σημειώσωμεν ἰδιαίτερος καὶ νὰ ὁμολογήσωμεν ὅτι ὁ κ. 'Αποστολάτος ὁρθῶς ἔχει συνλάβει τὴν ἀποστολὴν τοῦ ἀξιωματῶς του τὸ ὁποῖον δὲν περιορίζεται εἰς τὴν ἐκλογικὴν του περιφέρειαν, ἀλλὰ ἐκτείνεται εἰς ὅλον τὸν 'Ελληνικὸν χῶρον.

Ὁ κ. Πεπελάσης εἰς Κύθηρα

Κατὰ τὸ δεύτερον δεκάημερον τοῦ 'Ιουλίου ἐπισκέφθη τὰ Κύθηρα πρὸς ἀνάπαυσιν δι' ὀλίγας ἡμέρας, ὁ διοικητὴς τῆς 'Αγροτικῆς Τραπεζῆς τῆς 'Ελλάδος κ. Πεπελάσης.

Ὁ κ. Πεπελάσης διέμεινε εἰς Καψάλιον, ἐπισημειώθη ὁμοῦς τῆς εὐκαιρίας τῆς ἐπισκέψεως εἰς Κύθηρα καὶ περιόδουσε ὁλόκληρον τὴν Νῆσον, ἐλαβεν προσωπικὴν γνώσιν τῶν διαφόρων ἀναγκῶν τῆς ἀπὸ ἀγροτικῆς πλευρᾶς καὶ ὑπεσχέθη τὴν ἀμέριστον συμπαράστασιν τῆς Τραπεζῆς διὰ τὴν ἐπίλυσιν διαφόρων ζωτικῶν ζητημάτων.

Οικονομικὴ ἐνίσχυσις εἰς τὸν Ναυτικὸν Ὀμιλον

'Ο 'Υπουργὸς Προεδρίας Κυβερνήσεως, ἐγνωστοποίησεν εἰς τὸν κ. Ἐμμανουὴλ Δαπόντε, ὡς Πρόεδρον τοῦ Ναυτικοῦ Ὀμίλου Κυθῆρων, ὅτι κατόπιν συνεννοήσεώς του μὲ τὴν Γ.Γ. 'Αθλητισμοῦ, ἐνεκρίθη ἐνίσχυσις τοῦ Ὀμίλου διὰ τὸ ἔτος 1976 ἐξ 100.000 δρχ.

Τούτο ὑπῆρξεν ἀποτέλεσμα, τοῦ οὐσιαστικοῦ ἔργου τὸ ὁποῖον ἐπέτελεσεν ὁ ὁμιλος κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος εἰς τὸν Ναυταθλητισμόν, καὶ ἐνισχύει τὴν προσπάθειάν του διὰ κατὰ καλύτερον εἰς τὸ μέλλον.

ΟΙ ΠΡΟΕΔΡΟΙ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΕΞΙΩΣΙΝ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

'Αρκετοὶ ἐκ τῶν Προέδρων τῶν Κοινοτήτων τῆς Νήσου ἀφίχθησαν εἰς 'Αθήνας κατόπιν προσκλήσεως τοῦ Προέδρου τῆς Δημοκρατίας, ἵνα παραστήσιν εἰς τὴν ἐπ' αὐτοῦ δοθεισάν δεξιῶσιν τὴν 24ην 'Ιουλίου ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς συμπληρώσεως διετίας ἀπὸ τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς Δημοκρατίας.

Διαρρυθμίσεις εἰς 'Αγ. Μόνην

Μὲ χαρὰν πληροφοροῦμεθα, ὅτι ἐπεραιώθησαν αἱ ἐργασίαι εὐρρεπισμοῦ καὶ διαρρυθμίσεως τῶν αἰθουσῶν ὑποδοχῆς καὶ ἐστιατορίου τῆς 'Αγίας Μόνης, καὶ ἤρχισαν χρησιμοποιοῦμεναι. Πιστεύομεν, ὅτι οὕτω, καὶ οἱ προσκυνηταὶ θὰ ἐξυπηρετοῦνται καλύτερον καὶ ἡ ὅλη Μονὴ θὰ παρουσιάσῃ ὁλοκληρωμένον πολιτισμὸν περιβάλλον, εἰς τὴν διάθεσιν τῶν προσκυνητῶν, εἰς τὴν εὐλάβειαν τῶν ὁποίων ὀφείλεται ἄλλωστε καὶ ἡ πρόδοξός της.

Ἡ ὑδρευσίς Κυθῆρων

'Υπὸ τῆς Νομαρχίας 'Αττικῆς, ἐνεκρίθη πίστωσις δρχ. 1.000.000 διὰ τὴν σύνταξιν μελέτης, διὰ τὴν ὑδρευσιν τῆς περιοχῆς Χώρας ἐκ τῆς θέσεως Περᾶττι.

Τὸ ἔργον ὡς γνωστόν, θὰ λύσῃ τὸ πρόβλημα τῆς ὑδροδοτήσεως ὁλοκλήρου τῆς περιοχῆς καὶ ἡ προδλεπομένη σχετικὴ δαπάνη θὰ φθάσῃ εἰς τὸ ὕψος τῶν 10.000.000 περὶπου.

"Ἡδῇ, ἐγένετο ἡ ἀνάθεσις τῆς μελέτης καὶ ἐλπίζεται ὅτι ἀπὸ τοῦ νέου οικονομικοῦ ἔτους θὰ διατεθῶν καὶ τὰ πρῶτα κονδύλια ἐκ τῶν Δημοσίων 'Επενδύσεων, διὰ τὴν ἐναρξιν τῶν ἐργασιῶν, ἐφόσον θεαίμως ὁλοκληρωθῇ ἐγκαίρως ἡ μελέτη καὶ παραδοθῇ εἰς τὰς 'Υπηρεσίας τῆς Νομαρχίας πρὸς τελικὴν ἐπεξεργασίαν καὶ ὀριστικὴν ἐγκρίσιν.

"Εγκρίσις δαπάνης

Τὸ Νομαρχιακὸν Ταμεῖον 'Αττικῆς, ἐνέκρινε δαπάνην ποσὸν δρχ. 75.000 διὰ τὴν διαρρυθμίσιν τοῦ χώρου τοῦ περιβάλλοντος τὸν 'Ιερὸν Μητροπολιτικὸν Ναὸν Κυθῆρων, εἰς Χώραν.

"Ἡδῇ ἐξεδόθη τὸ σχετικὸν ἐγκύκλιον καὶ ἀπεστάλη εἰς τὸν προϊρισμόν του.

'Ενεργοποίησις κληροδοτημάτων

Πληροφοροῦμεθα ὅτι ὑπὸ τοῦ 'Υπουργείου Οἰκονομικῶν, ἐδόθη ἡ ἐγκρίσις διὰ τὴν ἀνοικοδόμησιν τοῦ κληροδοτήματος Βενάρδου εἰς Καλλιθέαν.

'Εκ τοῦ κληροδοτήματος τούτου, τὸ Τριφύλλειον θὰ λάβῃ τέσσαρα συνολικῶς διαμερίσματα, τῶν ὁποίων τὰ δύο θὰ τὰ ἐκμεταλλεῖται ἀμέσως ἅμα κτισθῇ τούτο, τὰ δὲ δύο ἄλλα θὰ παραμείνουν εἰς τὴν ἐπικαρπίαν τῆς χήρας Βενάρδου καὶ ἐφ' ὅσον εἶναι ἐν ζωῇ.

'Εκ παραλλήλου γίνονται ἐνέργειαι ὥστε νὰ ἐνεργοποιηθῇ καὶ τὸ κληροδοτήμα Μανωλάτου, ὥστε νὰ μὴ παραμῇναι καὶ αὐτὸ νεκρὸν καὶ ἄνευ εἰσοδήματος.

'Εκ τῶν ἄνω, πολλὰ προκύπτουν καὶ κυρίως ὅτι ἐκεῖ, ὅπου ὑπάρχει σύμφορα καὶ συνεννόησις δὲν χάνεται πολὺτιμος χρόνος καὶ τὰ ἀποτελέσματα εἶναι πάντοτε θετικά. 'Εξ οὗ καὶ πιστεύομεν ὅτι τελικῶς καὶ τὸ Κληροδοτήμα Σκολάδου, δὲν θὰ χαθῇ διὰ τὴν Νῆσον μας καὶ ὅτι σύντομα θὰ ὑπάρξουν καὶ ἐπ' αὐτὸ εὐνοϊκά ἐξελίξεις.